

КЊИГА ПРОРОКА ИСАИЈЕ

Превео с јеврејског
проф. др Александар Бирвиш

ДАР ИЗДАВАЧА

ИКОНОС
Београд, 2006.

Књига пророка Исаије

Превео с јеврејског проф. др Александар Бирвиш

Овај превод сачињен је на основу:

Biblia Hebraica Stuttgartensia,

Deutsche Bibel Stiftung, Stuttgart 1967/77

Ауторска права за ово издање: Удружење за очување, неговање и промоцију духовног хришћанског наслеђа ИКОНОС – Београд – 2006.

Издавач: ИКОНОС – Београд

За издавача: Жарко Ђорђевић

Уредник: Драшко Ђеновић

Дизајн корице: Studio GARAGE – Панчево

Техничка припрема: Studio GARAGE – Панчево

Штампа: CURENT – Београд

Тираж: 500 ком.

ISBN: 86 – 83661 – 18 – 0

CIP – каталогизација у публикацији
Народна библиотека Србије, Београд

27-244.22

КЊИГА пророка Исаије / превео с јеврејског
Александар Бирвиш. - Београд : Иконос, 2006
(Панчево : Новитовић). - 182 стр. ; 18 см

”Овај превод сачињен је на основу Biblia Hebraica
Stuttgartensia, ... Stuttgart 1967/77” - - > колофон.
- Тираж 500. - 0 преводиоцу: стр. 181-182.

ISBN 86-83661-18-0

COBISS.SR-ID 136578316

Поштовани љубитељи Божје речи,

Удружење за очување, неговање и промоцију духовног хришћанског наслеђа „Иконос“ са задовољством и радосћу поклања ову књигу вама и слушаоцима еванђеоских радио–програма КРОЗ СВЕТО ПИСМО, БОЖЈИ ДОДИР, ПОРУКЕ ПОМИРЕЊА и СМИСАО ЖИВОТА.

Књига пророка Исаије је једна од најобимнијих и најзначајнијих књига Старога завета. Пред вама је први превод ове књиге с јеврејског на српски језик. Надамо се да ће проучавање ове библијске књиге и слушање наших програма допринети вашем духовном напретку.

Емисије КРОЗ СВЕТО ПИСМО можете да слушате од понедељка до петка од 20,10 до 20,40 сати на 1395 kHz на средњој таласној дужини. Суботом у овом термину и истој фреквенцији емитује се програм Чарлса Стенлија БОЖЈИ ДОДИР.

Емисије ПОРУКЕ ПОМИРЕЊА можете да слушате сваког дана од понедељка до суботе од 21,45 до 22,00 сата на 1548 kHz средње таласне дужине.

Недељом у овом термину и на истој фреквенцији емитује се програм Ернеста О’Нила СМИСАО ЖИВОТА. Наша је жеља да вам и на овај начин приближимо поруку и сам текст Светог писма.

За сва додатна обавештења, материјале и коментаре пишите на адресу:

ПОРУКЕ

ПП 37

11060 Београд

1 Виђење Исаије сина Амоцова, што је за Јудеју и Јерусалим видео у време јудејских царева: Озије, Јоатама, Ахаза и Језекије.

Неразумни и грешни народ

- 2 Чујте, небеса, и слушај, земљо! –
јер говори Господ:
„Синове сам васпитао и подигао,
„а они се одметнуше од мене.
- 3 „Во познаје власника својега
„и магарац јасле господара својега.
„Израиљ не зна;
„народ мој не разуме.“
- 4 Јао, грешнога ли пука,
народа огрезлог у преступима,
потомака злочиначких,
синова покварењачких!
Господа су оставили;
Светитеља Израиљевог презрели,
леђа му окренули.
- 5 „Где још да ударим,
„одметници тврдокорни?
„Сва је глава болна
„и све срце изнемогло;
- 6 „од пете до главе здравог места нема,
„него су убоји и модрице и ране отворене;
„очишћене нису,
„у завојима нису,
„уљем заблажене нису.
- 7 „Опустошена вам је земља,
„огањ вам је градове попалио,
„ваше њиве пред вама харају туђинци.
„Пустош је као кад опустоше туђинци.

- 8 „Остављен је мили Сион
„као сеница у винограду,
„као колиба у градини за краставце,
„као град под опсадом.
- 9 „Да нам Господ над војскама
„није оставио остатка,
„као Содом били бисмо,
„слични Гомори били бисмо.“
- 10 Реч Господњу чујте,
главари содомски!
Закон Бога нашег послушајте,
народе гоморски!
- 11 „Шта ли ће мени
„мноштво жртава ваших?“
– говори Господ –
„Сит сам овнујских свеспалница
„и наслага лојних са телаци гојних.
„И крв од бикова и јагањаца и јараца
„не мили се мени.
- 12 „Кад долазите да ми се покажете,
„ко то тражи од вас
„да по мојим предворјима трупкате?
- 13 „Не умножавајте безвредне жртве,
„кађење на које се гадим;
„младине и суботе, сазивање сазива,
„не подносим идоле и свечаности.
- 14 „Младине ваше и празници ваши,
„то мрзи душа моја,
„то је терет за ме,
„додија ми подносити.
- 15 „Кад за молитву ширите руке своје,
„ја од вас одвраћам очи своје;
„и кад продужујете молитву,

- „ја вас не слушам.
„Ваше су руке огрезле у крви.
- 16 „Оперите себе, очистите себе.
„Уклоните злоћу дела ваших
„испред очију мојих.
„Престаните зло чинити,
- 17 „учите се добро чинити:
„тежите праву,
„ублажите угњетавање,
„дајте права сиротињи,
„парничите се у корист удовице.
- 18 „Затим дођите да расправљамо
– вели Господ –
„буду ли греси ваши као скерлет,
„постаће бели као снег;
„буду ли црвени као пурпур,
„постаће као вуна.“
- 19 Ако будете вољни и послушате,
добра земаљска јешћете.
- 20 А ако одбаците и буните се,
ратови ће вас прогутати
– јер уста Господња рекоше.

Тужбалица над Јерусалимом

- 21 Како се претвори у блудницу
верна насеобина?
Била је пуна правичности,
у њој је боравила правда,
а сада су убице.
- 22 Твоје је сребро као згура постало.
Твоје јако пиће се разводнило.
- 23 Твоји заповедници су се одметнули,
с крадљивцима другови су постали.

- Сваки се граби за мито и хрли за поклонима.
 Право сиротињи они ускраћују;
 удовичина парница до њих не досеже.
- 24 Зато овако говори Господар,
 Господ над војскама, Силни Израиљев:
 „Ах, кад се искалим на противницима
 „и кад се осветим непријатељима!
- 25 „Кад руку на тебе испружим,
 „да лужином згуру твоју очистим,
 „да из тебе онечишћења уклоним.
- 26 „Па ти судије опет поставим као некад,
 „саветнике као од давнина,
 „те да те прозову Град Праведности,
 „Верна Насеобина“.
- 27 Правда ће искупити Сион,
 и праведност покајнике његове;
- 28 а преступници и грешници заједно ће се скршити
 и они који напуштају Господа погинуће.

Против обожавања светог дрвета

- 29 Због племенитог дрвећа ће се стидети
 зато што их славите;
 и због лугова ћете се црвенети
 зато што сте их изабрали.
- 30 Ви ћете бити слични бресту,
 с лишћем што се на њему суши.
 Налик лугу у ком воде нема.
- 31 И скривено благо ће бити као кучина,
 и онај ко га начини као варница –
 обоје ће заједно изгорети,
 а нико неће гасити.

2

Мир неуздрмани

- 1 Виђење Исаије сина Амоцова за Јудеју и Јерусалим.
- 2 Догодиће се у потоње дане
 и Гора Дома Господњег
 биће постављена сврх гора,
 и узвишена изнад брегова.
 Сви пуши према њој ће се стицати,
 и многи народи ће ходати и говорити:
- 3 „Хајде, попнимо се
 „на гору Господњу,
 „у Дом Бога Јаковљева,
 „те да нас он научи путевима својим,
 „и да ми ходамо стазама његовим;
 „јер ће Почуење изаћи са Сиона,
 „и реч Господња из Јерусалима“.
- 4 Па ће он бити судија међу пушима,
 и он ће бити меродаван за народе многе;
 те ће они мачеве прековати у раонике
 а копља у српове.
 Неће више народ против народа
 подизати мачеве,
 нити ће се више учити ратовању.
- 5 Доме Јаковљев, хајдемо,
 у светлости Господњој да ходамо!

Долазак Господњи

- 6 Та, ти си напустио свој народ,
 дом Јаковљев.
 Зато што су пуни врачања са истока
 и гатара као Филитеји,
 и деци туђинаца они се умиљавају.

- 7 Његова земља је сребра и злата пуна,
и ризницама његовим нема броја;
његова земља је коња пуна,
и колима његовим нема броја.
- 8 Његова је земља идола пуна,
и пред делом руку својих
они ничице падају,
пред оним што прсти њихови начинише.
- 9 Ипак, човек ће се савити,
и муж ће се понизити,
а ти им нећеш опростити.
- 10 Уђи у стену,
сакриј се у прашину
пред ужасом Господњим,
пред сјајем величанства његова.
- 11 Охоли човеков поглед биће скрхан
и бахатост људска понижена.
Господ ће бити узвишен,
он једини – у дан онај.
- 12 Јер биће то дан Господа над војскама
против свих поноситих и надмених,
против свих што се узвисише
да их он обори;
- 13 против свих кедрова ливанских,
високих и уздигнутих,
и против свих храстова васанских,
14 и против свих гора високих,
и свих брегова уздигнутих;
15 и против сваке куле високе,
и против свих зидина утврђених;
16 против свега бродовља тарсијског
и против свих бродова раскошних.
- 17 Охолост људска биће скршена,
и надменост људска понижена.

- Господ ће бити узвишен,
он једини – у дан онај,
18 а идоли ће нестати потпуно.
- 19 Нека уђу у пећине стеновите,
и у земунице у прашину,
пред ужасом Господњим,
пред сјајем величанства његова,
кад устане да потресе земљу.
- 20 У дан онај човек ће побачати
своје идоле сребрне
и своје идоле златне,
што су их њему начинили,
да се клања ничице
кртицама и слепим мишевима.
- 21 Уђите у пећинске шупљине
и у распуклине у стенама
пред ужасом Господњим,
пред сјајем величанства његова,
кад устане да потресе земљу.
- 22 Чувајте се, дакле, од човека!
Он дах има у ноздрвама.
Та, шта он вреди?

3

Безвлашће у Јерусалиму

- 1 Гле, Господар Господ над војскама
одузима Јерусалиму и Јудеји
снабдевање и издржавање,
снабдевање хлебом и снабдевање водом,
- 2 јунака и ратника,
судију и пророка,
руководиоца и старешину,
педесетника и претпостављеног,
3 саветника и вештог стручњака,
и онога који се предвиђањем бави.

- 4 „И дајем им дечаке за кнезове;
„и ђудљиве да над њима управљају.“
- 5 Народ гоњен бива:
човек на човека,
и човек на ближњег својег;
дрски су:
дечак на старешину,
и простак на одличника.
- 6 А свако ће хватати брата својега
у дому оца својега:
„Ти плашт имаш!
„Дођи! Поглавар буди наш!
„Ово расуло узми у руке своје!“
- 7 А он ће се бранити у онај дан:
„Нећу то да исправљам.
„У дому моме хлеба нема,
„ни плашта нема.
„Немој мене постављати
„за народног поглавара“.
- 8 Јер Јерусалим се руши,
и Јудеја пада,
зато што су речи њихове и дела њихова
пркошење у лице Слави његовој.
- 9 Поглед лица њиховог
против њих сведочи;
и као Содом грехом својим
размећу се и не крију.
Тешко души њиховој!
Сами себи пропаст припремају.
- 10 Кажите праведнику: биће му добро,
јер ће се хранити плодом дела својих.
- 11 Тешко опакоме на зло,
јер дела руку његових на њега ће пасти!

- 12 Народе мој!
Малолетници су њихови тлачитељи
и жене над њим владају.
Народе мој!
Који те воде, они те заводе,
и путеве твојих стаза
они су запетљали.
- 13 На парницу Господ се подиже
и стао је на суд с народима.
- 14 Господ ће на суд доћи
против старешина народа својега
и против поглавара њихових:
„То сте ви виноград мој опустошили;
„у вашим кућама сте задржали
„што сте од сирوماха отели.
- 15 „шта вам је, те народ мој тлачите
„и лице сирوماха дробите?“
– вели Господар Господ над војскама.

Приговор Сионкама

- 16 И рече Господ:
„шта се то шепуре кћери сионске,
„те ходају испружених вратова,
„и очима намигују,
„корашима ситним корачају,
„ланчићима на ногама звецкају?“
- 17 Господар ће учинити
да теме кћери сионских оћелави.
Господ ће разголитити
стидна места њина.
- 18 У дан онај ће Господар стргнути бљештавост
ланчића и гривни и месечића 19 и наушница и
наруквица и копрена 20 и турбана и огрлица и

појасића и стакалца с мирисима и амајлија 21 и прстења и носних колутућа 22 и скупочених хаљина и плаштева и огртача и торбица 23 и шљокица и кошуљица и повезача и капица.

- 24 Место миомириса биће смрад;
место појаса биће врпца,
место коврца биће обријано теме,
место гиздаве хаљине биће кострет,
место лепоте биће жиг.

Јерусалимске удовице

- 25 Мужеви ће твоји од мача погинути,
у окршајима јунаци твоји,
26 На вратницама твојим ће се кукати и туговати,
на земљи ћеш седети напуштена.
1 И седам ће се жена грабити
за једног човека – у дан онај –
и рећи ће:
„О свом трошку ћемо се хранити;
„о свом трошку ћемо се одевати.
„Само нам дај да твоје име носимо;
„скини са нас ту срамоту нашу“.

Остатак у Јерусалиму

- 2 У дан онај биће
изданак Господњи на дику и славу,
а земаљски плод на достојанство и величанство
избављенима и Израиљу.
3 Тако који преостане на Сиону
и који преживи у Јерусалиму,
зваће се „свети“,
свако ко је уписан међу живе у Јерусалиму.

4

Обећање обнове

- 4 Кад Господар љагу спере са сионских кћери,
и обрише крв проливену посред Јерусалима,
духом суда и духом очишћења ватром;
5 тад ће Господ створити
над целом чврстом гором Сионском,
и над саборима њеним:
облак и дим дању,
и сјај пламена да бљешти ноћу,
јер ће он, Слава, заклон поврх свега бити
6 и сеница као сенка дању од припеке,
штит и уточиште од олује и плуска.

5

Песма о винограду

- 1 Запеваћу љубљеноме своме,
песму љубавника својега
о винограду његовом.
Мој љубљени је виноград имао
на брдашцу родноме.
2 Он га окопа и од камења очисти,
те лозу племениту у њему посади.
Посред њега он кулу подиже
и у њему муљаоницу сагради.
чекао је да му роди грождје,
а он њему изроди вињаге.
3 Сад, становници јерусалимски,
и ви, људи јудејски,
ви будите судије на суду
измеђ' мене и мог винограда.
4 Шта још моглох учинити
за виноград мој,
а да му нисам учинио?

- Зашто?
 Ја се надах да ће родити грожђе,
 а он је изродио вињаге?
- 5 И сад да вам кажем
 шта ћу да учиним винограду своме:
 плот ћу његов уклонити,
 нека га пустоше;
 зид ћу његов развалити,
 нека га изгазе;
- 6 у пустош ћу га претворити,
 нити ће бити орезан,
 нити ће бити окопан;
 нека сав зарасте у бодље и у трње;
 и облацима ћу забранити
 да над њим кишу пусте.
- 7 Наиме, виноград Господа над војскама
 дом је Израилев;
 и људи Јудеји
 засад су његов премили.
 Надао се он праву,
 а ето крвопролића;
 надао се праведности,
 а ето вапаја.

Тешко онима...

- 8 Тешко онима
 који примичу кућу уз кућу, поље уз поље,
 састављају док све место не заузму,
 те да једини сред земље останете.
- 9 Ушима својим слушам
 Господа над војскама:
 „Неће ли куће многе опустети,
 „велике и лепе без житеља остати?

- 10 „Јер виноград од десет рала
 „само ће бачвицу дати,
 „и засејана мера
 „даће десети део“.
- 11 Тешко онима који рано ране
 да се опијају пићем жестоких,
 настављају до расвитка
 зато што их вино распаљује.
- 12 Харфе и лире,
 бубњеви и фрале и вино
 на гозбама су њиховим;
 а за дело Господње не маре,
 и рад руку његових не гледају.
- 13 Зато што знања нема,
 народ мој ће у ропство одведен бити;
 и славни његови ће од глади умирати,
 и мноштво ће његово од жеђи горети.
- 14 Зато је неспомен ждрело своје развалио,
 и неизмерне раље разјапио
 да се у њих стрмоглаве
 слава његова и мноштво његово
 уз буку његову и вику његову.
- 15 И човек ће се савијати,
 и мужеван ће понижан бити,
 и силници ће поглед оборити.
- 16 Господ над војскама судом ће се узвисити,
 и Бог свети светост ће правдом доказати.
- 17 Јагањци ће као на пашњацима пасти,
 и јарци ће по богаташким рушевинама брстити.
- 18 Тешко онима који на себе
 поквареност навлаче ужима варалачким
 и opakост конопцима колским –
- 19 онима који говоре:
 „Нека пожури, нека похита

- „са оним што чини,
 „па да видимо.
 „Нека се приближи и нека дође
 „са оним што је наумио,
 „па да знамо!“
- 20 Тешко онима који
 зло добрим називају,
 а добро злим;
 таму као светлост представљају,
 а светлост као таму;
 горко као слатко представљају,
 а слатко као горко!
- 21 Тешко онима који
 у својим очима су мудри
 и сами пред собом паметни!
- 22 Тешко онима који су у вину силни,
 и у мешању жестоких пића храбри;
 23 који за мито кривца оправдавају,
 и праведничку праведност потискују.
- 24 Зато,
 као што пламени језици стрњику прождиру,
 и као што ватра сено прогута,
 тако ће корен њихов иструнути,
 као прах ће се пупољак њихов разлетети;
 зато што
 одбацише Закон Господа над војскама
 и презреше реч Светитеља Израилева.

Гнев Господњи

- 25 Зато се је распалио гнев Господњи
 против његовог народа,
 те он на њега подиже руку своју
 и тако га удари

да се потресосе планине;
 па тела њихова леже као смеће
 посред улица.
 Ипак, гнев се његов још не смирује,
 још је испружена рука његова.

Надиру Асирци

- 26 Он подиже ратну заставу
 народима из далека;
 и он му зазвижди до краја земље;
 и гле, брзом хитрином он долази.
- 27 У њему нема
 ни уморна, ни сустала,
 ни дремљива, ни поспана;
 ни да му се појас око струка распасује,
 ни да му се ремен на сандали дреши.
- 28 Његове су стреле добро зашилене;
 његови су лукови сви запети;
 његових коња копита су као кремен;
 његови су точкови као вихор.
- 29 Његова је рика као у лава,
 он риче као млада звер,
 и режи, и плени, и односи,
 и нико га не спречава.
- 30 И режаће на њега у дан онај
 као море када режи.
 Погледа ли неко на земљу,
 гле, тама је и тескоба,
 и светлост замрачена облацима њеним.

Бог позива Исаију

1 Године кад је умро цар Озија видех Господара како седи на високом и уздигнутом престолу, а скути његовог плашта су испуњавали Храм. 2 Изнад њега су се поставили шестокрили серафими. Сваки је имао шестора крила: двама је заклањао лице, двама је покривао ноге, а двама крилима је летео.

3 Они су клицали један другом и говорили:

„Свет, свет, свет је Господ над војскама!

„Пуна је сва земља славе његове!“

4 Од гласа оног који кличе затресли су се довраши на праговима и Дом се напунио димом. 5 На то сам рекао:

„Тешко мени, пропао сам,

„јер сам човек нечистих усана,

„и станујем сред народа нечистих усана;

„а Цара, Господа над војскама,

„виделе су очи моје“.

6 Тада је један од серафима долетео к мени. У руци му је била жеравица што је хватаљкама узео са жртвеника. 7 Њом је дотакао моје усне и рекао:

„Ево, ово је дотакло усне твоје,

„и скинута је кривица твоја,

„и опроштен је грех твој“.

8 Затим сам чуо глас Господарев како говори:

„Кога да пошаљем? И ко ће поћи за нас?“

А ја сам рекао:

„Ево мене! Пошаљи мене!“

9 Он је на то рекао:

„иди и реци том народу:

„Слушајте добро,

„ипак разумети нећете;

„гледајте добро,

„ипка схватити нећете.

10 „Отежај салом том народу срце,

„оглуви уши његове,

„ослепи очи његове,

„док прогледају очи његове,

„и прослушају уши његове,

„и разбере срце његово,

„и покаје се и исцели га“.

11 Тада сам рекао:

– Докле, Господару?

Одговорио је:

„Док су туробни градови без становника,

„и куће без човека,

„и туробне њиве за пустошење,

12 „и Господ отера људство,

„и велико разарање буде у самој земљи.

13 „Па остане ли у њој десетина,

„и она ће се вратити.

„И биће спаљен као брест,

„и као храст који је оборен до пања свога.

„Потомство свето из пања његовог.“

Прва опомена Ахазу: најезда са севера

1 У дане јудејског цара Ахаза сина Отама сина Узијина, подигло се сиријски цар Ресин и израиљски цар Факеј син Ремалијин да ратују против Јерусалима, али нису могли да га освоје. 2 Тада су дојавили династији Давидовој говорећи:

– Сиријци се улогорили у Јефремовој области.

И задрхтало је срце њихово и срце народа њиховог као кад шумско дрвеће задрхти због ветра.

- 3 Онда је Господ рекао Исаји:
– Изиђи да сретнеш Ахаза, ти и син твој Сеар–
Јасув, на крај водовода за горње водене залихе на
путу за Ваљарево поље, 4 и реци му:
„Пази и буди спокојан и не бој се!
„И срце твоје нека се не плаши
„од ова два угарка задимљена,
„због распаљеног гнева Ресина и Сирије
„и због сина Ремалијина,
5 „ни зато што су се заверили
„против тебе на зло
„Сирија и Јефремовци и син Ремалијин,
„те говоре:
6 „Кренимо на Јудеју и опколимо је
„и освојимо за себе,
„и зачаримо усред ње за цара
„Бог зна кога.
7 „Овако говори Господар Господ:
„То се збити неће,
8 „и то бити неће!
„Зато што Сиријом Дамаск господари,
„а Дамаском Ресин господари,
„и кроз шездесет пет година
„биће разорени Јефремовци као народ;
9 „а Јефремовцима Самарија господари,
„а Самаријом син Ремалијин господари;
„ако не верујете, нећете се одржати“.

Друга опомена Ахазу: Емануило

- 10 Господ је опет проговорио Ахазу и рекао:
11 – Заишти знак од Господа Бога својега било из дубине бездана било с висине од горе.

- 12 Ахаз је, међутим, одговорио:
– Нећу тражити и нећу искушавати Господа.
13 Тада је Исаија рекао:
„Чујте, династија Давидова!
„Зар вам је мало што сте дојадили људима,
„па и Богу моме хоћете да дојадите?
14 „Зато ће вам сам Господ дати знак:
„Ето, девојка ће затруднети
„и сина ће родити,
„и наденуће му име Емануило.
15 „Масло и мед јешће да сазна
„како да одбаши зло и одабере добро;
16 „јер пре него што дечак сазна
„како да одбаши зло и одабере добро,
„биће напуштена земља
„за коју се ти бринеш
„пред оба цара њена.
17 „Довешће Господ
„против тебе и против народа твог
„и против династије твоје
„дане каквих није било,
„од дана кад се Јефремовци одвојише од Јудеја –
„довешће цара асирског.
18 „У дан онај зазвиждаће Господ
„зунзарама на ушћу египатских токова
„и пчелама по земљи асирској,
19 „да све оне дођу и да попадају
„по стрмим коритима потока сувих,
„и по раселинама стена,
„по трњацима и свим пашњацима.
20 „У дан онај, Господар ће обријати
„бритвом изнајмљеном с ону страну Реке,
„царем асирским,
„обријаће главу и длаке с ногу,

- 21 „и браду ће такође збрисати.
 „У дан онај, свако ће хранити
 „по јуницу из крда
 „и по две овце,
 22 „а од обиља обрађеног млека
 „павлаком ће се хранити;
 „павлаком и медом ће се хранити
 „свако ко у земљи буде преостао.
 23 „У дан онај,
 на сваком месту где је чокота хиљаду,
 „што вреде сребрника хиљаду,
 „тамо ће бити бодље и трње;
 24 „са стрелом и луком тамо ће се долазити,
 „јер ће земља бити сва у бодљама и трњу,
 25 „а по горама свим,
 „где се мотиком копало,
 „нико тамо долазити неће,
 „због страха од бодљи и трња;
 „тамо ће се говеда слати,
 „тамо ће овце газити“.

8

Исаија добија сина

- 1 Рекао ми је Господ:
 – Узми велику плочу и на њој напиши народним
 писмом: „Брз на грабеж – хитар на плен“. 2 По-
 том сам за оверу записа узео поуздане сведоке:
 свештеника Урију и Захарију сина Јеверехијина.
 3 Онда сам се приближио пророковици те је она
 зачела и родила сина. Тада ми је Господ рекао:
 – Надени му име „Брз на грабеж – хитар на плен“,
 4 јер пре него што дечак научи „тата“ и „мама“,
 носиће се пред цара асирског богатство из Дам-
 аска и плен из Самарије.

Силоам и Еуфрат

- 5 Опет ми Господ упути реч говорећи:
 6 „Зато што овај народ одбацује
 „спокојне токове силоамских вода,
 „а весели се пред Ресином
 „и пред сином Ремалијиним,
 7 „гле, зато ће Господ на вас навести
 „воде са Реке, силне и велике –
 „цара асирског и сву славу његову –
 „и оне ће се излити из корита свога
 „и прелиће се преко свих обала;
 8 „провалиће у Јудеју,
 „разлиће се и поплавиће је,
 „попеће се до грла њезина,
 „и крила ће раширити своја
 „преко земље твоје,
 „о Емануило!“.

Бог је против завојевача

- 9 „Удружујте се на зло, о народи,
 „али бићете смрвљени!
 „Послушајте ви, даљине земаљске,
 „ви се постројавате,
 „али бићете смрвљени.
 10 „Смишљајте заверу – биће уништена;
 „само се ви договарајте – биће узалуд;
 „зато што је с нама Бог“.

Спотичање и посртање

- 11 Јер Господ ми је овако говорио кад је руком ухватио и кад ме је опоменуо да не идем путем којим овај народ иде. Рекао је:
- 12 „Не зовите завером
„све што народ овај назива завером;
„не бојте се чега се он боји
„и нека у вама страха не буде.
- 13 „Господ над војскама,
„нека вам светиња буде он,
„бојте се њега,
„нека вас прожима страх од њега.
- 14 „Као светиште биће он,
„и као камен за спотичање
„и као стена за посртање
„обема династијама израиљским,
„као замка и као мрежа
„за све становнике јерусалимске.
- 15 „Многи ће се од њих саплести
„и пашће и разбиће се,
„заплешће се и ухватиће се“.

Сведочење, откривење, Закон

- 16 Сачувај сведочење,
запечати Закон
међу ученицима мојим.
- 17 И чекаћу Господа
који је лице своје сакрио
од потомака Јаковљевих –
а ја се у њега уздам.
- 18 Ево мене и деце коју ми је дао Господ
за знак и знамење у Израиљу

- од Господа над војскама,
који борави на гори Сион.
- 19 А кад вам буду говорили:
„Питајте врачаре и видовњаке
„који шапћу и мрмљају...!“ –
Не треба ли народ да пита свог Бога,
него да се код мртвих распитују за живе?
- 20 Уз Закон и уз сведочење!
Ко ово не рекне, зору нека не дочека.

Застрашујућа тама

- 21 Лутаће по њој потлачен и гладан;
кад изгладни разјариће се
и псоваће свога цара и Бога својега,
буде ли лице према горе окренуо.
- 22 Буде ли по земљи погледао,
видеће страхоту и таму
и мрак како гуши,
и загнатог у страву.

Бог се јавља и објављује

- 1 Али неће мрак што њу гуши
као у времену претходном,
кад је безвредио
земљу Завулонску и земљу Несфалимску,
а потоњи ће прославити
Пут морски испреко Јордана,
Галилеју туђих народа.
- 2 Народ који по тами хода
велику је светлост угледао,
настањене у земљи сена смртнога
светлост је обасјала.

- 3 Радост си увећао;
 пред тобом се радују
 као у жетвеној радости,
 као што се веселе када плен деле;
- 4 јер јарам на њ натоварен
 и обрамицу на његовом рамену,
 шибу прогонитеља његова,
 ти си поломио као у дан мадијански.
- 5 Та, свака цокула маршира у метеж,
 и плашт се натапа у крви,
 те ће бити за ватру храна разгорела.
- 6 Та, нама се мушко дете родило,
 нама је син дат;
 власт је њему на рамену.
 И он ће се звати:
 Дивни Саветник, Бог Силни,
 Отац Вечни, Владар Миротворни.
- 7 Распростирању власти и миру
 неће бити краја
 на престолу Давидову
 и на царству његову,
 да га среди и да га утврди
 у праву и у праведности
 од сада и до века.
 Ревност Господа над војскама
 то ће учинити.

Господ плаћа

- 8 Господар је реч послао Јакову
 и она је међу Израиљце пала.
- 9 И сав народ њу ће упознати,
 Јефремовци и становништво Самарије,
 који говоре срцем надменим и охолом:

- 10 „Ако су опеке пале,
 „градићемо од тесана камена;
 „дивље смокве су сасечене,
 „кедре ћемо тамо подићи“.
- 11 А Господ размешта
 против Ресина противнике његове
 и подбада непријатеље његове,
- 12 Сирију спреда Филистеје страга,
 те Израиљ прождиру својим устима.
 Уза све то
 гњев се његов умирити неће
 и рука му испружена остаје.
- 13 Ипак се народ обратио није
 оном који га је ударио,
 и Господа над војскама потражили нису;
- 14 те је Господ одсекао од Израиља
 главу и реп,
 грану и рогоз,
 у један дан.
- 15 Старешина и лице угледно – то је глава,
 а пророк који научава лаж – то је реп.
- 16 Који овај народ воде, они заводе;
 који бивају вођени, они пропадају.
- 17 Зато се Господар његовим младићима
 радовати неће,
 његовој сиротињи и удовицама
 смиловати се неће.
 Зато што је сав народ opak и зао,
 на сва уста безумно говоре.
 Уза све то
 гњев се његов умирити неће
 и рука му испружена остаје.
- 18 Зато што се opakост као пожар распламсала,
 бодље и трње прождире,

- шумски честар је упалила,
облаши дима се подижу.
- 19 Земља пламти од јарости Господа над војскама,
и народ као храна за пожар постаје:
ни свог брата нико не поштеди.
- 20 Ждере с десна и опет је гладан;
гута с лева и опет сит није.
човек једе свога ближњег месо:
- 21 Манасијевци Јефремовце,
Јефремовци Манасијевце,
а заједно оба на Јудеје.
Уза све то
гњев се његов умирити неће
и рука му испружена остаје.

10

- 1 Тешко онима
који неправедне одредбе одређују
и прописе тлачитељске прописују
да би убоготе правду ускратили
и сиромасима народа мог право отели,
како би сиротињу опљачкали.
- 3 И шта ћете у дан казне чинити,
када пропаст из далека дође?
Коме ћете за помоћ утећи?
Камо ћете благо своје оставити?
- 4 Као робље јамачно пузати
и међу поклане пасти...
Уза све то
гњев се његов умирити неће
и рука му испружена остаје.

Против неименованог асирског владара

- 5 Тешко Асирцу!
Он је гнева мога шиба.
Он је у њиховој руци прут срцбе моје.
- 6 На пук отпаднички њега сам послао,
на народ који ме је расрдио.
Он нека га оплени и опљачка,
као блато друмско нека га изгази.
- 7 Али он није тако намеравао,
и у срцу свом није тако смишљао,
него је у срцу свом за затирање,
за истребљивање не малог броја народа.
- 8 Јер он је говорио:
„Сваки од мојих заповедника није ли као цар?”
- 9 „Није ли Халан као Харкемис?
„И није ли Емат као Арфад?
„Није ли Самарија као Дамаск?”
- 10 „Као што моја рука дохвати
„царства идолска и њихове ликове
„од Јерусалима и од Самарије.
- 11 „Као што учиних са Самаријом
„и њеним идолима,
„зар да не учиним с Јерусалимом
„и његовим иконама?”
- 12 И кад Господар избубња
све што намерава чинити
на гори Сион и у Јерусалиму,
онда ћу казнити
плод охолог срца цара Асирскога,
и дрскост његових поноситих очију,
зато што је рекао:
- 13 „Снагом своје руке учиних,
„и мудрошћу својом, јер уман јесам;

- „границе народима уклоних,
 „и блага њихова оплачках;
 „као јунак покорих столујуће.
- 14 „Рука моја као гнездо зграби
 „богатства тих народа.
 „И као што се купе остављена јаја
 „сву сам земљу покупио;
 „и никог не би да крило покрене,
 „да кљун отвори, да запијуче“.
- 15 Зар секира да се хвалише
 над човеком који њоме сече?
 Хоће ли се величати тестера
 над човеком који њом тестери?
 Зар палица маше
 човеком који је потеже,
 и штап ли подиже
 оног који дрво није?
- 16 Зато ће Господар Господ над војскама
 послати скапавање међу његове задригле,
 и његову ће славу попалити
 као што се ватра распаљује.
- 17 А Светлост Израиљева
 биће та ватра,
 и Светитељ његов
 биће тај пламен:
 он ће горети и прождирати
 бодље његове и трње његово у једном дану.
- 18 Красоту шума његових и поља његових
 он ће уништити од сржи до коре.
 И биће као болесник који копни.
- 19 Што остане дрво у његовој шуми,
 то мало ће и дечак моћи да преброји.

Повратак остатка

- 20 И биће у дан онај
 остаток Израиљев
 и избеглице, потомци Јаковљеви,
 неће се више ослањати,
 него ће бивати истински ослоњени
 на Господа, Светитеља Израиљева.
- 21 Остатак ће се вратити,
 остаток Јаковљев Богу силноме.
- 22 Та, ако буде народа твојега,
 Израиља као песка морскога,
 вратиће се остаток његов.
 Одлука је коначна: правда надире.
- 23 Јер у потпуности је одлучио
 Господар Господ над војскама:
 Он то чини у средини целе земље.

Охрабрење

- 24 Зато овако говори
 Господар Господ над војскама:
 „Народе мој, становници на Сиону,
 „не бој се Асирца кад те шибом туче,
 „кад палицу на те подиже
 „на путу египатском,
- 25 „јер још само мало,
 „и јарост је испуњена,
 „и гњев мој ће их уништити.
- 26 „И Господ над војскама
 „замахнуће бичем на њега
 „као што удараше Мадијане
 „на Стени Оривовој;

- „и палица је његова над морем,
 „и подиже је на путу египатском“.
 27 И биће у дан онај:
 биће скинуто бреме његово с твојих рамена
 и јарам његов с твојег врата,
 и сломиће се јарам пред помазањем.

Освајач

- 28 Он долази на Ајат,
 он је прошао Мигрон,
 он распрти пртљаг свој у Михмасу.
 29 Они прѣлазе прѣлазе:
 „У Гави ће бити преноћиште за нас“.
 Рама дрхће,
 а Гаваја Саулова бежи.
 30 Вришти, кћери Галимска, што гласније!
 Слушај, Лаисе!
 Одговори, Анатоте!
 31 Мадина одлута;
 становници гевимски утекоше.
 32 Још данас ће се у Нову зауставити,
 руком маше гори Кћери Сионске,
 хуму јерусалимском.
 33 Гле, Господар Господ над војскама
 гране креше ужасом,
 посечени су врхови усправљени,
 они уздигнути су оборени;
 34 а секиром се шумски густиш расеча,
 бронзаним сечивом Ливан бива оборен.

11

Долазак праведног цара

- 1 Из пања Јесејева младица ће израсти,
 из његова бокора изданак ће плод донети.
 2 На њему ће почивати Дух Господњи,
 Дух мудрости и разума,
 Дух савета и јакости,
 Дух знања и страха од Господа.
 3 Њега ће продахнути страх од Господа:
 те он неће судити према ономе што види,
 нити ценити према ономе што чује,
 4 него ће он по правди судити,
 и ојађенима на земљи
 праведну процену изрицати;
 шибом речи своје ошинуће земљу,
 а дахом из уста убиће опакога.
 5 Он ће опасати бедра правдом,
 и бокове ће повезати верношћу.
 6 Вук ће боравити с јагњетом
 и рис ће лежати с јаретом,
 теле и зверче заједно ће пасти,
 а дечак ће их водити.
 7 Крава и медведица ће се напасати,
 и младунчад њихова заједно ће лежати;
 слично волу, и лав ће се сламом хранити.
 8 Изнад јаме гујине играће се одојче,
 а детешце ће ручицу
 завлачити у легло змијиње.
 9 Зло се више неће чинити,
 нити ће бити насиља
 на светој гори мојој,
 јер ће се земља испунити
 познавањем Господа,
 као што је водом
 испуњено море.

Повратак прогнаних сународника

- 10 У дан онај
Јесејев изданак ће се подићи
као застава на народе,
пуши ће тражити њега
и одмориште његово биће славно.
- 11 У онај дан
Господар ће по други пут испружити руку
да откупи остатак свог народа,
оне што су преостали
из Асирске и из Египта
и из Патроса и из Етиопске и из Елама
и из Сенара и из Емата
и са обала морских.
- 12 Подићи ће заставу за пуке
и сабраће распршене Израиљце,
и сакупиће расељене Јудејце,
са земљина сва четири крила.
- 13 Завист племена Јефремова нестаће,
непријатељи Јудеја истребљени биће:
Јефрем више Јуди завидети неће,
нити ће Јуда Јефрему непријатељ бити.
- 14 Они ће за врат сести
Филистејцима на западу;
они ће заједно пленити
племена на истоку;
руком ће својом држати
Едомце и Моавце;
њима ће бити послушни
потомци Амонови.
- 15 Господ ће исушити
залив мора египатског,
руком ће замахнути

- против Реке,
јаром ветра он ће њу разбити
на седам сувих токова,
те ће је људи прелазити у обући.
- 16 И биће пут
остатку народа његова,
преживелима из Асирске,
као што је био Израиљцима
кад су се подигли
из земље египатске.

12

Песма захвалности

- 1 У онај дан
ти ћеш говорити:
„Хвалим те, Господе,
„ти си се на мене разгневио,
„али и гнев свој одвратио;
„још си ме утешио.
- 2 „Ево, Бог је спасење моје,
„уздам се и нећу се бојати,
„јер је Господ снага моја и песма Господња,
„он ми је био на спасење“.
- 3 И радосно ћете црпсти воду
из спасоносних извора.
- 4 Ви ћете говорити
у дан онај:
„Захваљујте Господу!
„Призивајте име његово!
„Обзнањујте народима дела његова!
„Помињите како је узвишено дело његово!
- 5 „Певајте Господу зато што је сазвао дивоту.
„Нека то буде
„по свој земљи знано.

- 6 „Кличите и узвисујте,
„становници Сиона,
„јер је велик међу вама
„Израиљев Светитељ“.

Против Вавилона

- 1 Изрицање о Вавилону што га виде Исаија син
Амоцов:
2 На голетном брду подигните заставу,
њима из гласа вичите, руком машите:
и нека уђу на кнежевска врата.
3 Ја сам заповедио
својим посвећенима,
па сам позвао
јунаке своје за гнев мој,
који се веселе величанству моме.
4 Глас је мноштва на горама,
као да је пуно народа.
Глас је буке од царстава,
од сакупљених гомила.
То Господ над војскама
врши смотру војске за бој.
5 Долазе из далеке земље,
с небеске границе,
Господ и оруђа љутине његове,
да сву земљу разоре.
6 Кукајте, јер је близу дан Господњи,
пустошење од Свемоћног долази.
7 Све су руке зато малаксале,
свако људско срце обамрло,
8 па су се устрашили,
жигање и болови их спадају,
грче се као породиља;

- један зазире од другог,
лица су им лица од пламена.
9 Ево долази дан Господњи,
свирепост моја и љутина
и јарост гнева мојега,
да у пустош земљу претвори,
да из ње грешнике истреби;
10 јер небеске звезде и сазвежђа њина
неће више светлошћу сијати,
и месец светлост своју
неће више одсјајивати;
11 јер ћу казнити васиљену за злоћу,
и опаке за безакоње;
и зауставићу понос охолних,
и понизићу надменост насилничку.
12 Човек ће бити ређи од злата жеженога,
људски створ ређи од злата офирскога.
13 Зато ћу небеса потрести
и земља ће се с места свога померити
због срцбе Господа над војскама,
у дан кад се гнев његов разјари.
14 И тада, као газела пред хајкачима,
као овце које нико не сабира,
свако ће гледати према свом народу,
и свако ће побећи у своју земљу.
15 Они ће пробости сваког кога стигну,
и од мача ће пасти свако кога ухватите;
16 пред очима њиховим
одојчад ће им смрскати,
куће њине опљачкати,
жене њихове силовати.
17 Ево, на њих Миде подижем.
Они сребро не цене
и они у злату не уживају.

- 18 Они ће луком пострељати младиће,
на плод утробе се смилovati неће,
над дечацима око им се сажалити неће.
- 19 Вавилон, украс царствима,
понос гордости халдејске,
биће као Содом и Гомора
када их је Господ одбацио.
- 20 Он довека неће бити насељен,
од колена до колена биће ненастањен.
И Арапин онде неће подизати шатора,
нити ће пастири онде почивати.
- 21 Онде ће звери пустињске боравити,
и совуљаге ће им куће напунити,
и нојеви ће онде становати,
а јарши ће тамо скакутати.
- 22 По њиховим напуштеним зградама завијаће
хијене,
а по њиховим раскошним дворовима шакали.
Ближи се време његово,
а дани му се продужити неће.

14

Господ припрема повратак

- 1 Та, смиловаће се Господ Јакову,
и опет ће изабрати Израиља;
и даће им да се одморе на свом тлу.
Па ће им се придружити дошљак
и прикључиће се племенима Јаковљевим.
- 2 И узеће их народи
и одвешће их у њихов крај,
а потомство Израиљево
њих ће населити на Господњем тлу,
као робове и слушкиње.

И заробиће оне који су њих заробљавали,
и биће господари над својим тлачитељима.

Како нестане Вавилон

- 3 И биће оног дана:
Господ ће ти дати починак од напора твојих
и од невоља твојих и робовања тешког,
чиме су те били тлачили.
- 4 Тад ћеш саставити изреку
против вавилонског цара,
ти ћеш говорити:
Како нестане тлачитељ!
Како нестане мучилиште!
- 5 Господ је сломио палицу опаких
и жезло владарско
што је бесно тукло народе
ударцима што не престајаху,
што је гневно потчињавало пукe,
немилице их прогонило.
- 7 Сва земља се одмара, почива,
пролама се клицање.
- 8 Над тобом се радују чеппреси
и кедри ливански:
„Од како си пао,
„не долазе на нас дрвосече“.
- 9 Доле се због тебе неспомен усколебао,
када дођеш, да те он поздрави;
зато он буди преминуле,
све моћнике земаљске;
са својих престола устају
сви цареви разних народности.

- 10 Сви ти они казују и говоре:
„Ти си онемоћао као и ми што смо.
„Ти си нама сличан постао.
- 11 „Охолост се твоја у неспомен сруши,
„бука твојих лаута;
„под тобом је лежај трулежи,
„а над тобом покривач од црва.
- 12 „Како паде са небеса,
„Светлоношо сине Зорин?
„Оборен си ти на земљу,
„разоритељ над пушима.
- 13 „А у свом си срцу говорио:
„Попећу се на небеса,
„изнад звезда Божијих.
„Престо свој ћу подићи
„и сешћу на гори саборној,
„на ивицама севера.
- 14 „Узнећу се на висине над облацима,
„изједначићу се са Свевишњим“.
- 15 А ти си у неспомен бачен,
у дубине бездана.
- 16 Који те виде, они те посматрају,
и о теби размишљају:
„Је ли то тај човек
„који је земљу тресао, царства дрмао;
17 „који је васиљену у пустињу претварао
„и њене градове рушио;
„који затворенике своје кући није пуштао?“.
- 18 Цареви разних народа
сви почивају у части,
сваки је у својој гробници;
19 а ти си избачен из гроба свог
као нека грана гњила,
покривен си покланима,

- мачем прободенима,
на плоче од раке побачанима,
као изгажена лешина.
- 20 Ни твој погреб неће бити
као што је погреб њихов,
зато што си своју земљу разорио,
зато што си свој народ поклао.
Нека се никад више
потомство зликовачко не помиње.
- 21 Спремите покољ потомцима
због безакоња њихових предака,
да се више не подижу
да свет освајају.
те ће сва васиљена бити покривена градовима.

Слом Вавилона

- 22 Устаћу на њих
– каже Господ над војскама –
и затрћу Вавилону име
и остатак и род и пород
– каже Господ.
- 23 Па ћу њега у посед предати
јежевима и мочварама.
Почистићу га метлом – затиралицом
– каже Господ над војскама.

Слом земље Асирске

- 24 Заклео се Господ над војскама говорећи:
„што замислих, то се има збити,
„што наумих, то ће се догодити.
25 „Скршићу Асирску на мојој земљи,
„изгазићу на мојим горама.

- „Њен ће јарам са њих пасти;
„Њено бреме са њихових плећа“.
- 26 Таква је одлука донесена
против читаве земље;
таква је рука испружена
против свих народности.
- 27 А кад Господ над војскама одлучи,
ко ће се успротивити?
Кад он руку испружи,
ко ће је одвратити?

Опомена Филистејима

- 28 Године кад је умро цар Ахаз било је ово изрицање:
29 Не радуј се, Филистејо цела,
што се сломи штап што те удара,
јер ће отровница изићи
из змијињег клупка
и она ће излећи змаја крилатога.
- 30 И напасаће се првенци убогих,
и у поуздању почиваће сиромаси;
а твој род ћу поморити глађу,
и побићу што од тебе остане.
- 31 Кукајте, вратнице! Запомажи, граде!
Стрепи, сва Филистејска земљо!
Јер најезда са севера долази,
и чете њезине нико не напушта!
- 32 Шта ће се тада одговорити
гласницима било кога пука?
„Господ је основао Сион,
„и у њему ће бити заштићени
„сиромаси из његова народа“.

Тужбалица над Моавцима

- 1 Изрицање против Моавске:
Обноћ је опустошен Ар;
срушена је Моавска!
Обноћ је опустошен Кир;
срушена је Моавска!
- 2 У храм и Девон она се успиње
у ћурлине* да плаче;
над Невоном и над Медевом
нариче народ моавски;
а све су главе оголеле
и све браде обријане;
- 3 по улицама су врећама заогрнути,
на њиховим крововима и по трговима
сви они наричу
и плачући силазе.
- 4 Есевон и Елеала јачу,
глас њихов се чује до Јааса.
Зато дрхћу ратници Моавски,
у грчу је душа њихова.
- 5 Зато јеча срце моје због Моаваца,
бегунци њихови беже
до Сигора, Еглат Селисије,
плачући се пењу;
путем оронаинским
разлеже се јаук над рушевинама.
- 6 Јер су се исушиле воде нимриске,
трава је усахла,
биље пропало,
зеленила више нема.
- 7 Зато ко је нешто уштедео
и складишта њихова,
тај ће то носити
на Арапски поток.

* Ћурлина је обично заобљени врх некога брега
на коме је запаљена жртва која се стално пуши (ћури).
Израз је узет из религије старих Словена.

- 8 Јер јаук се разлеже до границе с Моавском,
нарицање му је до Еглаима,
нарицање му је до Вир–Елима.
- 9 Та, пуне су крви воде димонске,
а ја ћу још додати Димону
једног лава на моавске бегунце
и на преостале у земљи.

16

Моавци беже у Јудеју

- 1 Шаљите јагње владару земље,
од Селе према пустињи,
до красне горе сионске.
- 2 Слично птици отераној,
слично гнезду растуреном,
биће кћери моавске
на газовима потока Арнона.
- 3 Дај нам савет! Донеси пресуду!
Усред подне сенку своју
као ноћ распростри.
Сакривај прогнанике!
Немој издати бегунце!
- 4 Пусти да к теби утекну
прогнаници моавски.
Буди њихов заклон
испред пустошника;
јер тлачитељ је скончао,
угњетач је нестао,
разарање је престало,
газилац је са земље ишчезао.
- 5 И тад ће се учврстити престо
у милости,
и на њему ће столовати
у истини,

у шатору Давидову, судија
који захтева праведност
и чини правду.

Тужбалица над Моавском

- 6 Чули смо за моавску надменост,
гордост превелику;
за надменост њихову и охолост њихову.
Испразно је њихово хвалисање.
- 7 Тако нариче Моавска,
сви наричу над Моавском,
за кољивом од грожђа из Кир Ереса
тугују сасвим сломљени.
- 8 Увенули су засади есевонски,
виногради сивамски,
господари над пуцима
потрше његове одабране лозице.
Допрли су до Јазира,
замишали у пустињу;
огранци су им досезали
да прећу море.
- 9 Зато плачем
као што Јазир оплакује винограде сивамске,
натапам сузама Есевом и Елеам;
јер над твојом бербом и над твојом жетвом
нестало је клицање,
веселе и радост.
- 10 У виноградима нема шике,
не кличе се од радости;
газилац не гази грожђе у каши,
затиснуо сам подвикивање.
- 11 Зато утроба моја
за Моавском као харфа цвили,
и потресен сам за Кир Ересом.

- 12 И биће да ће се видети:
на ћурлинама умарају се Моавци,
и долазе на светиште своје
да се моле,
али то неће ићи.

Реч за Моавску

- 13 Ово је реч што је Господ некад рекао за Моавску.
14 Сад, пак, Господ каже говорећи:
„За три године,
„као три године најамничке,
„моавска ће слава потамнети
„са свим великим мноштвом,
„а оно мало остатка
„биће ситно и слабашно“.

17

Реч за Дамаск

- 1 Изрицање против Дамаска:
Где Дамаск ће престати да буде град,
и постаће гомила крхотина.
2 Његови градови око Ароира
биће за стада и лежаће,
и неће бити застрашитеља.
3 Јефремово племе изгубиће утврђење,
и Дамаск царство;
а остатку Сирије ће се догодити
што и слави потомака Израиљевих –
вели Господ над војскама.
4 И биће у дан онај
смањиће се множина Јаковљевих потомака
и нестаће они којима се он поноси.

- 5 И биће као кад жетелац жање жито,
и рука му класје хвата;
као кад се скупља класје
у Рафајској долини –
6 само ће пабирши остати;
или као кад се маслина отресе:
две–три зреле на врху горње гране,
четири–пет на гранама дрвета –
вели Господ Бог Израиљев.

Окончање идолопоклонства

- 7 У дан онај
човек ће погледати свога Саздатеља,
и управиће очи своје према Светитељу Израиљеву.
8 Неће више погледати на жртвенике,
на дело својих руку;
неће више гледати
шта његови прсти начинише:
идолске лугове и стубове у част сунца.

Против идолских вртова

- 9 У дан онај
утврђени градови његови ће бити
као остављени у шуми,
као горња грана што је оставише
пред потомцима Израиљевим;
и биће пустошење.
10 Зато што си заборавио Бога који те спасава,
и ниси се сетио Стене која ти даје снагу;
зато садиш љупке садове,
и калечиш иностране младице;

11 у дан кад их посадиш, оне израсту,
а ујутру твоје саднице су бокор;
али жетва одлете у дан невоље,
у дан бола коме лека нема.

Најезда многих народа

12 Јао, бука многих народа,
буче као што бучи море;
шум светине која шуми
као силне воде што шуморе.

13 Народи шуморе
као силне воде што шуморе,
али кад им он запрети,
они беже далеко,
и развејани као плева
по горама на ветру,
као вртложићи пред вихором.

14 Дође вече, ето страха;
пре сванућа њега више нема.
Тако пролазе они који нас плене,
и коб је оних који нас пљачкају.

18

Реч против Етиопске

1 Тешко земљи размахнутих крила,
с оне стране етиопских река,
2 која морем шаље гласнике,
и водом у чамцима рогозним.
Идите, хитри весници,
пуку лепа стаса и тамне пути,
народу ког се боје и надаље,
пуку жилавом и завојевачком,
чијом земљом се преплићу реке.

3 Сви становници васељене,
жители земље,
кад се застава на горама подигне,
гледајте;
и кад рог затруби, слушајте.
4 Јер мени овако говори Господ:
„Одмараћу се и посматрати са својег места,
„као жега зажарена над светлошћу,
„као росни облак кад је жега током жетве.
5 „Пре бербе, кад процвета лоза,
„дозревање гроздова је у јеку,
„и секачима ће посећи младице,
„и одстранити посечене лозице.
6 „Заједно ће бити остављени
„грабљивицама горским и зверима по земљи:
„грабљивице ће на њима летовати,
„и све звери земаљске зимовати“.
7 У то време
доносиће даре Господу над војскама
пук лепа стаса и тамне пути,
народ ког се боје и надаље,
пук жилав и завојевачки,
чијом земљом преплићу се реке,
к месту где је име Господа над војскама,
гори Сион.

19

Реч против Египта

1 Изрицање против Египта.
Ево, Господ јаше на лаку облаку,
и у Египат стиже.
Дрхћу пред њим египатски идоли,
Египћанима срце у грудима обамире.

- 2 „Подбошћу Египћане против Египћана,
„и човек ће се борити против брата својега,
„и човек против друга својега,
„град против града,
„царство против царства.
- 3 „Египат ће клонути духом.
„Ја ћу спречити његове намере,
„те ће тражити код идола и код врачара,
„код вампира и код гатара.
- 4 „Египћане ћу ја предати
„у руке окрутну господару;
„цар жестоки над њима ће владати.“
– вели Господар Господ над војскама.
- 5 Из мора ће испарити воде,
река ће пресакнути и пресушити,
6 усмрдеће се прокопи,
сахнуће рукавци Реке египатске
и пресушиће.
Увенуће трска и рогоз.
- 7 Ливаде крај Нила, крај ушћа Нила,
и сви усеви крај Нила усахнуће;
биће одбачени и неће их више бити.
- 8 И туговаће рибари,
и јадиковаће који бацају у Нил удицу,
и биће уплакани који мреже по води бацају.
- 9 И постидеће се који обрађују лан,
влачари и ткачи платна белога.
- 10 Срушене су уставе његове,
растужиће се који граде за плату.
- 11 Ах, кнезови соански су лудаци,
мудри саветници фараонови саветују глупаво.
Како то говорите фараону:
„Ученик сам мудрих људи,
„ученик сам древних царева.“?

- 12 Где ли су ти твоји мудраци?
Нека ти дојаве и нека обзнане:
шта је Господ над војскама
за Египат наумио?
- 13 Кнезови соански су луди,
преварише се кнезови нофски,
они заводе Египат,
његове племенске угледнике
- 14 Господ је у њих улио духа забуне,
те Египат смућују
у свему што он чини,
јер се тетурa као пијаница кад повраћа.
- 15 Више неће бити у Египту рада,
било да га чини глава или реп,
било палма или сита.

Египат и Асирска долазе Богу

- 16 У дан онај
Египћани ће бити као жене,
дрхтаће и стрепеће
кад Господ над војскама
на њих руком замахне,
којом он маше над њима.
- 17 Тле Јудејско на ужас Египту ће бити;
бојаће се ко год му га помене,
због намере што је Господ над војскама
за Египат наумио.
- 18 У дан онај
биће у земљи Египатској пет градова
где ће се језиком хананским говорити
и где ће се Господу над војскама заклињати,
„град Ахерес“ рећи ће за једнога.

- 19 У дан онај
биће жртвеник Господњи
усред земље Египатске,
и стуб посвећен Господу
близу границе његове.
- 20 И биће знак и сведочанство
за Господа над војскама
у земљи Египатској:
Кад против тлачитеља призову Господа,
он ће им послати спаситеља
и војсковођу–избавитеља.
- 21 И Господ ће себе обзнанити Египћанима,
и Египћани ће познати Господа
у дан онај,
и служиће му жртвама и приносима,
заветоваће Господу завете
и извршаваће.
- 22 Господ ће Египћане ударити тешко,
али ће их исцелити;
и они ће се Господу обратити,
и он ће их услишити и излечити.
- 23 У дан онај
друм ће бити од Египта до Асирске:
Асирци ће долазити у Египат
и Египћани у Асирску.
Египћани и Асирци служиће Господу.
- 24 У дан онај
Израиљ ће бити трећи
са Египтом и Асирском,
да буду благослов усред земље.
- 25 Благословиће их Господ над војскама:
„Нека је благословен“ – говориће се –
„мој народ, египатски,
„и дело руку мојих, Асирска,
„и достојање моје, Израиљ“.

20

Асирци освајају Азот

1 Оне године кад је у Азот дошао врховни војсковођа кога је послао Саргон, цар асирски, и заратио на Азот и заузео га, 2 негде у то време рече Господ преко Исаије сина Амоцова говорећи:

– Иди и скини кострет с бедара и изуј обућу с ногу својих.

Он је то учинио, те је ходао неодевен и бос. 3 Тад је Господ рекао:

– Како је слуга мој Исаија три године ходао неодевен и бос, као знак и знамење Египћанима и Етиопљанима, 4 тако ће цар асирски одвести робље из Египта и изгнанике из Етиопске, младе и старе, неодевене и босе, откривених задњица на срамоту Египту. 5 Тада ће се збунити и застидети због Етиопске, своје узданице, и Египта, поноса својега. 6 И говориће у дан онај становници овог приморја: „Ето, то је узданица наша, камо смо бежали да нам помогне, да нас избави од цара асирскога. А како ми да утекнемо?“.

21

Пропаст Вавилона

- 1 Изрицање приморској пустињи.
Као што вихори по Негеву хује,
из пустиње пристижу,
из земље страхотне
- 2 – откривено ми је страшно виђење –
подлац подлост чини,
пустошник пустоши:
„На јуриш, Еламе!
„На опсаду, Мидијо!
„Докрајчићу све уздахе њене“.

- 3 Зато бедра моја пробадају пробади;
болони ме спадају као породиљу;
смућен сам над оним што чујем,
ужаснит сам над оним што видим.
- 4 Збуњено је срце моје,
гроза ме снађе.
Сутон мог уживања
претвори се у језивост.
- 5 Постави сто!
Простири простирку!
Једи! Пиј!
Устајте, кнезови!
Мажите штитове!
- 6 Јер Господ је мени овако рекао:
„Иди, постави стражара!
„Па што види, то нека ти јави.
- 7 „Ако види коњанике,
„како јашу по двојица,
„јахаче на магарцима,
„јахаче на камилама,
„нека добро пази,
„нека пази што пажљивије“.
- 8 И повика лав са стражарнице:
„Господару мој, стојим дању непрестано,
„и целу ноћ на банку где сам постављен.
- 9 „И где ово:
„долазе коњаници,
„јашу по двојица“.
Тада он проговори и рече:
„Паде, паде Вавилон!
„И сви кипови његових богова
„о земљу се разбише.
- 10 „Вршено моје,
„зрно с гумна мојег!“ –

што сам чуо
од Господа над војскама,
Бога Израилева,
то вам објављујем.

Реч за Думу

- 11 Изрицање о Думи.
Дође ми зов из Сира:
„Стражари, које је доба ноћи?
„Стражари, које је доба ноћи?“
- 12 Стражар одговара:
„Долази јутро, па опет ноћ.
„Ако ћете искати, иштите!“
„Вратите се! Дођите!“

Опомена Арапима

- 13 Изрицање Арапима.
У честарима арапским почивате,
каравани дедански.
- 14 Приступите жедном, изнесите воду,
становници земље Темске,
с хлебом својим пред бегунце изиђите.
- 15 Јер они беже пред мачевима,
испред мача исуканог,
и испред лука напетог,
и испред боја жестокога.

Реч против Кидра

16 Да, овако ми је рекао Господар:
– Још једна година, као што су године најамничке,
и ишчезнуће сва слава кидарска. 17 Од многобо-

јних стрелача међу мушкарцима из Кидра, мало ће их остати. Јер је то рекао Господ, Бог Израиљев.

Реч о долини виђења

- 1 Изрицање о Долини виђења.
шта ти је сад
те се пењеш сав на кровове?
- 2 Препун вреве,
граде бучни,
шехеру разиграни!
Изгинули твоји од мача не падоше,
нити мртви твоји у боју.
- 3 Сви твоји владари заједно побегоше,
не затегоше лук, а падоше у ропство,
заробљени су сви који се нађоше у теби,
далеко су бежали.
- 4 Зато сам рекао: „Оставите ме,
„горко ћу плакати;
„немојте ме тешити
„над рушевином милог народа мојега“.
- 5 Јер је дан пометње и расула и збуњености
од Господара Господа над војскама.
У Долини виђења зид се руши,
према планини је вапај,
јер Елам тоболаш доноси,
а Кир штит открива.
- 7 Изабране долине твоје
бојних кола су пуне.
Коњаници се код вратница постројавају.
- 8 Тако је Јуди уклонио заштиту.

Против борбене готовости

У дан онај поглед си сврнуо
на оружје у шумској кући.

- 9 И пукотине у граду Давидову,
видели сте како их је много.
И сабрали сте воду из Доњег рибњака.
- 10 Па сте пребројали куће јерусалимске
и порушили куће да зид учврстите;
11 те сте између два зида начинили
спремиште за воду из Старог рибњака;
али се на Створитеља нисте обзирали,
нити сте видели
оног што је све смислио одавно.
- 12 И позвао је у дан онај
Господар Господ над војскама:
да плачете и тугујете,
да обријете главе и припашете кострет.
- 13 Али, гле, весеље и радост,
убијају говеда и кољу овце,
једу месо и пију вино:
„Да једемо и пијемо,
„јер сутра ћемо да помремо“.
- 14 А мојим ушима је објавио
Господ над војскама:
„Ако не буде откупљено ваше безакоње,
„док умрете ...“ –
рече Господар Господ над војскама.

Против надстојника Сомне

- 15 Овако говори Господар Господ над војскама:
Хајде, отиди оном дворјанину,
Сомни, надстојнику двора:
16 „Шта је с тобом и ко си то ти,
„да овде гробницу клешеш себи?“
Клеше себи гробницу на висини,
усаца у стени стан за себе.

- 17 Гле, Господ ће тебе башити силно,
јунак ће те ухватити снажно,
18 у клупко ће те умотати жестоко,
као лопту ће те башати по земљи широкој.
Тамо ћеш ти умрети,
и тамо су кола твоја славна,
срамото двору господара твога.
- 19 Лишићу те полагаја твога,
и отераћу те из службе твоје;
20 а у тај дан ћу позвати слугу свога
Елијакима сина Хелкијина.
- 21 Њега ћу обући у хаљину твоју,
њега ћу опасати појасом твојим,
њему ћу у руке предати власт твоју,
те ће бити отац
становницима јерусалимским
и дому Јудином.
- 22 На његова плећа поставићу
кључ од дома Давидова:
кад отвори, неће затворити нико,
кад затвори, неће отворити нико.
- 23 Њега ћу као клин углавити
на месту чврстоме,
те ће постати славни престо
у дому оца својега.
- 24 О њега ће се обесити сва слава
дома оца његова:
изданци и потомци,
све посуде малене,
од зделица до свих крчага.
- 25 У дан онај –
вели Господ над војскама –
извући ће се клин углављени
на месту чврстоме,

23

сломиће се и пашће;
а терет што је на њему
биће одсечен,
јер је Господ рекао.

Реч о Тиру и Сидону

- 1 Изрицање о Тиру.
Ридајте, лађе тарсиске,
јер је раскопан,
нема куће, нема уласка.
Објављено им је из земље Китимске.
- 2 Умукните, становници приморски,
трговци сидонски
бродили су морем
– они су те снабдевали –
- 3 и водама великим.
Семе сиорско и жетва крај Нила
били су богатство његово.
Он је народима био сајмиште.
- 4 Стиди се, Сидоне,
јер море говори,
сила морска казује:
„Не спадају мене болови труднички,
„нити рађам,
„и не одгајам младиће,
„не подижем девојке“.
- 5 Кад су Египћани то чули,
спадоше их болови
као кад су чули о Тиру.
- 6 Отпловите у Тарсис,
ридајте, становници приморски.
- 7 Је ли то ваш град весели,
што постоји од старинских дана?

- Ноге су га његове носиле
да се далеко насели.
- 8 Ко ли је то одлучио?
против Тира овенчаног,
чији трговци бејаху племићи
и продавци његови поштовани по свету?
- 9 Господ над војскама је то одлучио,
да осрамоти надутост горду,
да понизи све по свету поштоване.
- 10 Прођи својом земљом као Нил,
љупки Тарсисе:
нема више снаге.
- 11 Руку своју на море је подигао,
царства затресао.
Господ је заповедио за Ханан:
да се разоре тврђаве његове.
- 12 И рекао је:
„Нећеш више клицати,
„силована девојко, љупки Сионе.
„Устани, пређи у Китим;
„али ни тамо нећеш имати починка.“
- 13 Ево земље Халдејске,
тај народ не постоји,
Асирци је основали за оне из пустиње,
разарају утврђења њена.
- 14 Ридајте лађе тарсиске,
јер је раскопана ваша тврђава.

Тир – град поробљени

15 И биће у онај дан, па ће Тир бити заборављен седамдесет година, као дани једног краља. После седамдесет година, Тиру ће бити као блудници из песме:

- 16 „Узми шитру, те се скитај градом,
„блуднице заборављена!
„Свирај лепо, певај много,
„не би ли се сетили тебе!“
- 17 И биће после седамдесет година: Господ ће походити Тир; и град ће поново узимати своју плату и блудничје са свим царствима на свету, по лицу земље. 18 Ипак, његова добит и плата биће посвећени Господу. Неће се згртати ни чувати, него ће његова добит бити за оне који бораве пред Господом, те да имају хране до ситости и отмену одећу.

24

Бог ће судити и осудити

- 1 Гле, Господ ће земљу опустошити
и оголити и њено лице унаказити,
и становнике њене распршити.
- 2 Као народ свештеник ће бити,
и као слуга господар његов,
и слушкиња као господарица њена,
и купац као продавац његов,
и зајмопримац као зајмодавац његов,
и дужник као поверилац његов.
- 3 Земља ће бити опустошена пустош,
испражњена празнина,
зато што је Господ рекао ову реч.
- 4 Земља тужи, вене;
свет гине, вене;
гину горди народи на земљи.
- 5 Јер је земља оскврњена
под становницима њеним,
зато што су законе преступили,

- одредбу погазили,
савез вечни прекршили.
- 6 Зато земљу проклетство прождире,
становници њени су под кривицом.
Зато су попаљени становници земаљски,
и људи је мало преостало.

Песма о разореном граду

- 7 Вино ново тугује, лоза вене,
уздишу сви што весела срца бејаху.
- 8 Нема више весела уз бубње,
умукла је свирка на цитрама.
- 9 Вино пију, али не певају!
пијанцима горчи пиће жестоко.
- 10 Град безвредни постаде разорен,
свим кућама улаз је затворен,
11 због вина је јаук по улицама,
свака радост у мрак се претвори,
из земље је изгнано весеље.
- 12 Само пустош остаде у граду,
вратнице се развалише треском,
13 јер се тако у земљи догађа,
тако бива међу народима,
као кад се отресу маслине,
или грожђе пабирчи по берби.
- 14 Они глас подижу кличући;
величанственост Господњу узносе с мора.
- 15 Зато славе Господа они на истоку,
име Господа Бога Израилева они на острвима
морским.
- 16 С краја земље чујемо музику:
„Нека је част Праведнику!“.
Али ја говорим:

- „Пропадох! Пропадох! Тешко мени!
„Издајници су издали,
„баш издајом издајници су издали!“.
- 17 Страхота и јама и замка,
теби, становниче земаљски.
- 18 Ко утекне испред гласа о страхоти,
у јаму ће упасти;
а ко се из јаме извуче,
у замку ће се ухватити.

Наставак песме о Божијем суду

- Па ће се отворити уставе на висини,
и затрешће се темељи земаљски.
- 19 Земља ће се разбијањем разбити.
Земља ће се распуклином распући.
Земља ће се земљотресом трести.
- 20 Земља ће се тетурањем тетурати
као пијан човек;
заљуљаће се као колиба: тамо–амо;
толико ће јој безакоње њено отежати,
те ће пасти и више устати неће.
- 21 И догодиће се у онај дан:
Господ ће походити војску вишњу на висини,
и све цареve овоземаљске на земљи;
- 22 биће сабиром сабрани и заробљени у тамници,
у затвору затворени,
и кажњени после много дана.
- 23 Месец ће се зацрвенети
и сунце ће поцрвенети,
јер ће се зацарити Господ над војскама
на гори Сион и у Јерусалиму,
и слава му је пред старешинама његовим.

Молитва захвална

- 1 Господе, ти си Бог мој,
узвисујем те, славим твоје име,
зато што си остварио дивоту,
од давнина смишљену верност верну,
- 2 јер си град претворио у хрпу,
насеље утврђено у рушевину;
тврђава одвратних више није град –
довека се обновити неће.
- 3 Тебе зато народ снажни слави,
од тебе се боји град свирепих пламена,
а ти си уточиште сиротом,
уточиште убогом у невољи његовој;
ти си склониште од непогоде,
заклон од жеге,
јер ђуд је свирепих
као непогода са стране;
- 5 као жега над сушним тлом,
ти гушиш грају одвратних,
као жегу сенком облака
свирепима се прекинуло певање.

Месијанска свечаност

- 6 А Господ над војскама
спремиће на овој гори
гозбу од сала за све народе,
гозбу од сала, гозбу од вина,
од вина одлежалог,
од мождине масне,
од пречишћеног вина одлежалог.
- 7 И на овој гори он ће здерати
застор што све народе застире
и копрену што све пуке обавија.

- 8 Он ће смрт победоносно здерати,
и Господар Господ ће сузу отрти
са лица свакога,
и срамоту ће скинути
са свог народа по свој земљи –
зато што је Господ рекао.
- 9 И говориће се у дан онај:
„Гле, ово је Бог наш.
„Њега смо очекивали и он нас је спасао.
„Ово је Господ ког смо очекивали;
„кличимо и радујмо се, јер он спасава.
- 10 „Јер рука Господња почива
„на гори овој,
„и Моав ће бити изгажен под њим
„као што се слама у ђубришту гази.
- 11 „И шириће руке своје посред њега
„као што шири пливач када плива.
„И понизиће његов понос
„с вештином руку његових.
- 12 „И обориће на високој тврђави твоје зидове,
„и обориће их на земљу,
„понизиће их, башиће их у прашину“.

Песма победничка

- 1 У онај дан певаће се ова песма у земљи Јудејској:
„Имамо тврд град,
„он нам подиже спасење,
„зидове и бедеме.
„Отворите вратнице
2 „да уђе пук праведни
„који је доследно веран,
3 „чију ћеш сабраност засновану на теби
„ти сабрати у миру,
„у миру зато што се у тебе узда.

- 4 „Уздајте се у Господа довека,
„јер у Господ–Господу је вечна Стена;
5 „јер он обара оне који станују високо,
„насеље уздигнуто он руши,
„он га руши на земљу,
„он га срозава у прашину.
6 „Газиће га нога,
„ноге убогих, кораци невољних.“

Псалам о правди Божијој

- 7 Стаза праведникова је исправна
и праведников колосек је раван.
8 Да, на стази твојих пресуда,
Господе, ми те очекујемо,
и за именом твојим и за споменом твојим
жуди душа.
9 Душа моја жуди ноћу,
да, дух мој у мени, тебе тражим,
јер кад ти пресудиш на земљи,
тад се правди уче становници света.
10 Ако опаки добије наклоност,
ипак неће научити шта је праведност;
у земљи честитих он чини неправду
и не обзире се на величанство Господње.
11 Господе, рука твоја је подигнута,
ипак они не виде.
Дај да виде и да се постиде.
Ревност народна,
да, пламен за непријатеље твоје,
нека их прождере.
12 Господе, ти нам мир одређујеш,
јер си ти уредио сва дела наша.

- 13 Господе, Боже наш, управљали су нама
осим тебе други господари.
Теби јединоме,
твоје име помињемо.
14 Мртви неће оживети,
сени неће устати,
јер ти си их походио и разорио,
и затро си сваку успомену на њих.
15 Умножио си пук, Господе,
умножио си пук, прославио си се,
проширио си земљи све границе њене.
16 Господе, у невољи они су к теби дошли,
тиху молитву изливали када си их карао.
17 Као трудница пред порођајем,
грчи се, вришти у боловима,
такви смо ми пред лицем твојим, Господе,
18 Затруднели смо,
грчимо се као да се порађамо,
нити смо духа спасења донели земљи,
нити су пали становници света.
19 Оживеће мртви твоји,
они ће подићи моје мртво тело.
Пробудите се и певајте
који боравите у праху,
јер роса светлосна роса је твоја,
и земља сени ће пасти.

Бог разоткрива покољ

- 20 Хајде, народе мој,
у одаје своје уђи,
и врата своја за собом затвори.
Сакриј се часком на трен,
док јарост не прође.

21 Јер, гле,
Господ ће изићи из места својега
да походи злоћу становника земаљских;
и откриће земља крв што је у њој,
и неће више покривати поклане који су у њој.

27

1 У дан онај
походиће Господ мачем својим
љутим и великим и јаким
грозонаказу, змију вијугасту,
и заклаће змијурину морску.

Виноград Господњи

2 У дан онај
„Винограде винородни“ – одговориће му.
3 Ја, Господ, бдим над њим,
заливам га непрестано;
да га неко не оштети,
дању и ноћу стражарим над њим.
4 Нема јарости у мени.
Трновитим бодљама, ко ће ме напасти?
Наступићу против њега;
спалићу га свега.
5 Или: нека се поузда у моју силу:
мир са мношвом нека склопи,
са мношвом мир нека склопи!

Милост народу и казна тлачитељу

6 Иде време, Јаков ће се укоренити,
Израиљ ће се разгранати и процветати,
и они ће плодовима лице света прекрити.

7 Да ли је он ударио
оног што је њега ударио?
Да ли је он клао
оног што је њега клао?
8 Истерао си га, изгнао си га –
ти си њега карао.
Он ће га одувати
дахом својим олујним
у дан ветра источнога.
9 Тако ће се окајати безакоње Јаковљево,
а све ово је зато што је њему опроштен грех:
он ће учинити да сви камени жртвеници
буду као здробљени кречњак,
да се више не подижу
идолски лугови и стубови у част сунца.
10 Јер ће град утврђени остати сам,
напуштен и заборављен као пустиња.
Онде телад пасе,
онде леже и брсти му гране.
11 Кад му се круна осуши, онда се ломе;
жене долазе и оне их спаљују,
јер је то народ неразуман.
Зато им се неће смиловати његов Саздаатељ,
и неће му бити наклоњен његов Градитељ.

Зов велике трубе

12 У дан онај
овршиће Господ класје
од тока Реке до Египатског потока,
и ви ћете се скупити, један по један,
потомци Израиљеви.
13 У дан онај
велика ће затрубити труба

и доћи ће расељени по земљи Асирској,
и изгнани у земљу Египатску,
и клањаће се Господу
на светој гори, у Јерусалиму.

28

Опомена недостојнима и непослушнима

- 1 Тешко гордоме венцу пијаница Јефремових,
и цвету увеломе,
бљештавој славности његовој,
који су се удебљали,
вином опили.
- 2 Ево, Господар има јачину и моћ,
као олуја градоносна,
вихор рушилачки,
као поплава бујичиних вода,
обара их на земљу руком.
- 3 Ногама ће бити изгажен
горди венац пијаница Јефремових,
и цвет увели,
- 4 бљештава славност његова,
који су се удебљали;
биће као смоква рана пре лета,
чим је неко угледа,
одмах је шаком убере.
- 5 У дан онај
Господ над војскама постаће
венац блистави и круна славоносна
остатку народа својега,
- 6 дух праведни
судија на суду,
и сила
оном који одбија нападе на вратнице.

Против свештеника и лажних пророка

- 7 А и они посрћу од вина,
и тетурају се од жестоког пића.
Свештеник и пророк од жестоког пића,
омамило их је вино;
тетурају се због жестоког пића.
Посрћу при виђењу,
љуљају се на рочишту.
- 8 Та сви су столови пуни гнусних избљевака,
нигде места чистога.
- 9 „Кога он то учи знању?
„И коме он објашњава поруку?
„Деци коју одвикавају од млека?
„Одбијенима од дојења?“
- 10 Јер:
„Туц па муц, туц па муц!
„Муц па туц, муц па туц!
„Тамо кврц! Тамо кврц!“,
- 11 Јер уснама што муцају,
и језиком туђинским
говориће овом народу.
- 12 Јер он им је рекао:
„Ово је починак.
„Нека се уморни одморе,
„и ово им је застанак!“.
Али они послушати не хтедоше.
- 13 И биће им реч Господња:
„Туц па муц, туц па муц!
„Муц па туц! Муц па туц!
„Тамо кврц! Тамо кврц!“,
да наузрак падну када ходају
и да се поломе и уплету и ухвате.

Против непоузданих саветника (I)

- 14 Зато чујте реч Господњу,
ви, подсмевачи,
ви, владари овог народа који је у Јерусалиму.
- 15 Зато што говорите:
„Са смрћу смо савез склопили,
„и с гробом споразум учинили.
„Кад прође бич разорни,
„он нас дохватити неће,
„јер од лажи начинисмо себи склониште,
„и од обмане направисмо скровиште.“

Пророштво о поуздану камену

- 16 Зато овако говори Господ Господар:
„Ево, постављам на Сиону камен,
„камен за проверу,
„драгоцени камен угаони,
„темељац утемељени.
„Ко у њега верује неће се бојати.
- 17 „И узећу право да ми буде као равнало,
„и правду као висак“.

Против непоузданих саветника (II)

- И град ће вам затрти склониште начињено од лажи,
а вода ће вам поплавити скровиште,
18 ваш савез са смрћу пропашће,
ваш споразум с гробом одржати се неће,
кад прође бич разорни,
он ће вас изгазити;
19 дохватиће вас кад пролази,
а пролазиће од јутра до јутра,

- по дану и по ноћи.
Вас ће голи страх упутити у поруку.
- 20 Прекратка ће бити постеља
да се човек пружи;
узак ће бити покривач
да се обмота.
- 21 Као на гори Ферасим,
Господ ће устати;
као у Гаваонској долини,
он ће се разјарити,
да дело своје изврши,
дело чудновато;
да задатак свој оствари,
задатак запањујући.
- 22 А сада, не подсмевајте се,
иначе ће вас окови јаче стезати,
јер чух да је уништење
земљи целој досудио
Господар Господ над војскама.

Поређење са орачем

- 23 Послушајте и чујте глас мој,
ослушните пажљиво беседу моју.
- 24 Оре ли орач сваког дана да сеје?
бразди ли и дрља њиву своју?
- 25 А кад јој поравна површ,
не сеје ли грахор и не сипа ли ким?
Пшеницу где треба,
и јечам на место,
и крупник по рубовима?
- 26 Бог његов га упућује,
он га учи шта је исправно;

- 27 јер се не млати грахор млатилицом,
нити се точком врше по киму,
већ се грахор палицом бије,
а ким се прутом лупа.
- 28 А да ли се жито таре?
Њега стално вршити нећеш;
и точак колски и коње његове
по њему ћеш ваљати,
али га нећеш здробити.
- 29 И то стиже од Господа над војскама,
дивног у саветништву,
величанственог у велеумљу.

29

Реч о Јерусалиму

- 1 Тешко Арилу, Арилу
граду што га опколи Давид.
Нека се година за годином ниже,
нека се празници изређају,
- 2 онда ћу притиснути Арил:
и биће туга и жалост,
и мени ће бити као Арилу;
- 3 опколићу те унаоколо као Давид,
око тебе опкопаћу ровове,
против тебе подићи ћу насипе.
- 4 Оборен ћеш бити и са земље говорити,
речју пригушеном из прашине казивати,
и глас ће ти бити из земље, вампирски,
беседу ћеш из прашине шаптати.
- 5 И душмани ће твоји бити као ситан прах,
и руља насилника као плева развејана;
и биће изненада, одједном,
- 6 походиће те Господ над војскама
грмљавином и трусом и буком великом,
и олујом и пламеном разбукталим што прождире.

- 7 Виђење ноћно биће као сан:
мноштво свих народа
што против Арила војују,
и свих оних који на њ завојштише
и на тврђаве његове
и који га притеснише.
- 8 Биће као кад гладан сања,
и гле, он једе
и пробуди се празна желуца;
и као кад жедан сања,
и гле, он пије,
и пробуди се, и гле, изнемогао и сува грла.
Тако ће се догодити мноштву свих народа
који војују против горе Сион.
- 9 Станите и запањите се!
Ослепите и обневидите!
Пијани су, али не од вина;
и посрћу, али не од препеченице.
- 10 Господ је на вас излио духа обамрлости,
и затворио је очи ваше – пророке,
и застро је главе ваше – видеоце.

Покривено откривање

11 Зато ће свако ваше виђење бити као речи у запечаћеном свитку. Дају неком ко зна да чита и кажу: „Хајде, читај ово!“. Он ће одговорити: „Не могу зато што је запечаћено“. 12 Онда дају неком ко не зна да чита и кажу му: „Хајде, читај то!“. Он ће одговорити: „Не знам да читам“.

Божија претња

- 13 Господар је рекао:
„Зато што овај народ приступа устима,

- „и част ми одаје уснама,
 „а срце му је од мене далеко,
 „и њихова је побожност научена заповест људска;
 14 „зато ћу, ево, и надаље
 „с народом овим чуда чинити,
 „чуда и само чуда;
 „те ће пропасти мудрост мудраца његових,
 „и сакриће се умност умника његових“.

Против непоузданих саветника (III)

- 15 Тешко онима који се по дубинама крију од Господа
 да би сакрили намере,
 и који у тмини делују и зборе:
 „Ко нас види и ко нас познаје?“.
 16 Колико сте ви наопаки!
 Цени ли се глина као грнчар,
 па да производ рекне свом произвођачу:
 „Није ме он начинио!“?
 Или лонаш да рекне грнчару:
 „Он не разазнаје“?
 17 Неће ли се Ливан ускоро у Кармел претворити,
 а Кармел као шума рачунати?
 18 И глуви ће у онај дан слушати речи из књиге.
 И из мрака и таме очи слепих ће прогледати.
 19 И опет ће се потиштени
 радовати у Господу,
 најбеднији ће клицати
 Светитељу Израиљеву,
 20 јер насилник ће ишчезнути,
 и подсмевач ће нестати,
 и сви који вребају на зло биће истребљени:
 21 који друге на грех речју наводе,
 који поротнику код вратница замку постављају,

- под лажном оптужбом и без разлога
 праведника руше.
 22 Зато овако говори Господ, Бог дома Јаковљева,
 који је искупио Аврама:
 „Од сад Јаков стидети се неће,
 „и од сад лице његово бледети неће,
 23 „јер кад види децу своју,
 „усред себе дело мојих руку,
 „он ће моје име светковати“.
 Светковаће Светитеља Јаковљева
 и бојаће се Бога Израиљева.
 24 Уразумиће се они који духовно лутају,
 поуку ће примити они који мрмљају.

30

Против изасланства у Египат (I)

- 1 „Тешко синовима одметничким!“ –
 говори Господ –
 „Они проводе намере што нису од мене,
 „склапају савезе што нису по Духу мом;
 „и грех на грех гомилају.
 2 „Кренули су у Египат доле,
 „а нису питали шта ћу ја рећи ...
 „да утекну у уточиште фараонско,
 „и да се уздају у сенку египатску.
 3 „Уточиште фараонско биће им на срамоту,
 „и удање у сенку египатску на поругу.
 4 „Та, кнезови његови већ су у Соану,
 „посланици његови стигли су у Ханес:
 5 „Сви ће се посрамити над народом бескорисним,
 „неће им бити на помоћ ни на корист,
 „већ на срамоту, па и за укор“.

Против изасланства у Египат (II)

- 6 Прорицање против животиња негевских:
Кроз земљу невоље и беде,
лавице и лава који ричу,
љуће гује и крилате змије огњене,
носе они блага своја
на леђима младих магараца,
и богатства своја
на грбама камила –
носе га народу бескорисном.
- 7 Зато што је египатска помоћ празна и ништавна,
због тога сам их назвао:
„Изнемогла дрскост“.

Завештање

- 8 Сад дођи, упиши на плочи пред њима
и забележи у књизи,
те да остане за будућност,
за век векова;
- 9 јер ово је народ одметнички,
синови лажљиви,
синови који неће да слушају Закон Господњи.
- 10 Они говоре видовитима:
„Оканите се виђења!“,
а видеоцима:
„Не пророкујте нам поштење!
„Говорите што је нама угодно!
„Пророкујте нам привиде!
11 „Застраните с пута, скрените са стазе,
„уклоните нам са очију Светитеља Израилева!“.

- 12 Зато Светитељ Израилев овако говори:
„Зато што реч ову одбацијете,
„а ослањате се на opakост и превару,
„и на њих се подупирете,
- 13 „зато ће вам та поквареност бити као пукотина,
„што се избочила на зиду високом,
„који ће се срушити изненада, у тренутку,
- 14 „и срушиће се као што се руши суд грнчарски,
„разбије се и нико га не жали,
„те међу крхотинама његовим ни уломак се не
нађе,
„да се узме жеравица са огњишта
„или заграби вода са студенца“.
- 15 Јер овако говори Господар Господ, Светитељ
Израилев:
„У покајању и спокојству бићете спасени;
„у смирености и ослонцу ваша је сила;
„али ви нисте хтели.
- 16 Рекли сте: Не,
„јер ћемо на коњима побећи. –
„Зато ћете бежати.
„Јахаћемо онда у галопу. –
„Зато ће ваши гониоци бржи бити:
- 17 „вас хиљаду бежаће
„кад један подвикне;
„кад подвикну петорица,
„трком ћете бежати,
„док од вас не остане
„као колач на врху горе
„или као ознака на брду.
- 18 „Ипак, Господ чезне да вам се смилује,
„и зато чезне да вас облагодати,
„јер Господ је Бог праведни.
„Благо свима који чезну за њим“.

Будуће благодарење

19 О, народе сионски, који станујеш у Јерусалиму. Немој никако плакати. Он ће јамачно бити наклоњен гласу вапаја твојега. чим те чује, одговориће ти. 20 И Господар ће вам дати хлеб патнички и воду невоље, па се више неће крити твоји учитељи, и твоје ће очи гледати учитеље твоје. 21 И уши твоје слушаће реч иза леђа твојих где се говори: „То је пут, њиме идите!“, било да скрећете надесно или налево. 22 Тада ћеш сматрати нечистима своје кумире посребрене и своје кипове златом опточене. Одбацићеш их као прљавез и рећи ћеш: „Напоље!“.

23 Тада ће дати кишу твој семену што посејеш на њиви, а хлеб што ће га њива родити биће обилат и хранљив. Стока твоја ће пасти у онај дан, по пространим пашњацима. 24 Волови и магарци који служе за њиву јешће осољену храну, овејану лопатом и решетом.

25 И на свакој гори и на свакој узвишици биће потока и токова, у дан силнога покоља кад се куле буду рушиле. 26 Тада ће месечина бити као сунчева светлост, а сунчева светлост ће бити седам пута јача, као светлост седам дана – у дан кад Господ завије преломе народу своме, и излечи ране удараца његових.

Пропаст Асирије

- 27 Гле, Господ лично из далека долази, гнев његов гори, време бива отежано. Усне његове јарости су пуне, језик му је ватра што прождире,

- 28 а Дух је његов као поток набујали, што се до грла попео. Он долази да светину прорешета решетом погубним, и да постави узде заводљиве у чељуст народима.
- 29 Песма ће вам бити као у претпразничким ноћима, кад су срца весела као код оног који иде уз звуке фруле да дође на Гору Господњу, на стену Израилеву,
- 30 и зачуће се величанствени глас Господњи, и показаће се удар руке његове у јаросном гневу, у ватри што прождире, из провале облака и олује, и из града који је као туцаник,
- 31 јер од гласа Господњег препашће се Асирац, шибом којом он шиба.
- 32 И кад год удари палица одређена којом ће се Господ одморити на њему, с бубњевима и харфама, у борбеним поклицима, против њега он се бори.
- 33 Већ је приправљен Тофет, управо је спреман за Молоха, много ватре и много дрва. Он је продубио, проширио ломачу за њега, повећао ватру и дрва. Дах Господњи је као поток од сумпора, разгара се на њему.

Против Египта

- 1 Тешко онима
који силазе у Египат по помоћ,
и наду у коње полагају,
и у кола се уздају многа,
и у коњанике врло јаке,
а не гледају с поуздањем у Светитеља Израиљева,
а не траже Господа.
- 2 Ипак, он је мудар и навалиће зло,
и неће преиначити што је рекао,
те ће устати против дома зликовачког
и против помоћи од преступника.
- 3 Египћанин је човек, он није Бог;
коњи његови су месо, они нису дух.
Када Господ испружи руку своју,
посрнуће онај који помаже
и пашће онај коме он помаже
– сви заједно ће пропасти.

Господ војује против Асирије

- 4 Ево, Господ ми је овако рекао:
„Као што лав или лавић
„над пленом својим режи,
„и онда кад на њега повиче пастира мноштво,
„он се не плаши од гласова њихових,
„нити он стрепи од граје њихове –
„тако ће Господ над војскама
„сићи да се бори
„за гору Сион, за узвишење њено.
- 5 „Како птица крилима,
„тако ће Господ над војскама
„Јерусалим заклањати,

- „заклон бити, избавити,
„поштедети и спасти“.
- 6 Вратите се ономе
против кога сте се дубоко побунили,
синови Израиљеви.
- 7 Та, у онај дан ће свако презрети
идоле своје сребрне
и златне ликове своје резане,
што их себи руке ваше
на грех начинише.
- 8 „Асирац ће пасти од мача што није од људи,
„прождераће га мач што није од човека.
„Он ће од мача бежати,
„а младићи његови ће бити под насиљем.
- 9 „Ужаснут, оставиће своју тврђаву;
„његови кнезови ће се престравити под заставом“. –
Тако је рекао Господ,
његова је ватра на Сиону,
и његова је пећ у Јерусалиму.

Царска праведност

- 1 Ево, по правди царује цар,
праведно владају владари.
- 2 И сваки је као заветрина,
те заклања од олује,
и он је као потоши водени
у сушној земљи,
као хладовина
иза велике стене
у жедној пустињи.
- 3 И очи оних који виде неће више бити слепе,
и уши оних који чују слушаће пажљиво,

- 4 и срце неразумних схватиће знање,
и муцавши ће пожурити да говоре разговетно.
5 Покварењака више неће звати племићем,
варалицу више неће сматрати угледним.

Ко је покварен, а ко је племенит?

- 6 Наиме, безумник говори безумно,
и срце његово смишља безакоње,
да почини злодела,
да о Господу охоло говори,
да гладнога остави празна желуца,
да жедноме ускрати пиће.
7 И варалица је наоружан злбом;
он сплетке смишља
да упропасти потлачене речима лажљивим,
и сиромаха кад тражи право.
8 А племић смишља племенитости,
и он племенитости остварује.

Опомена и промена

- 9 Устајте, жене лакомислене,
почујте глас мој;
кћери лаковерне,
послушајте беседу моју.
10 Кроз годину и нешто дана
дрхтаћете, лаковерне,
јер пропада берба,
не долази жетва.
11 Стрепите, лакомислене!
Дрхћите, лаковерне!

- Свуците се и разголитите се,
и опашите се по бедрима.
12 Ударајте се у груди и наричите
за пољима љупким,
за виноградима родним.
13 Над тлом народа мога
трње бодљикаво ће расти,
као и над свим домовима веселим,
насељем раздраганим.
14 Јер двор је напуштен,
град бучни запуштен.
Уместо насипа и куле
биће пећина довека,
уживање за дивље магарце,
пашњак за стада.
15 Док се на нас не излије Дух с висина,
те претвори пустињу у воћњак,
а воћњак ће се рачунати као шума.
16 Тад ће у пустињи становати право,
а у воћњаку боравити праведност.
17 Из праведности ће се мир родити,
а праведности ће на служби бити
спокојство и поуздање довека.
18 Мој ће народ тада боравити
у зградама мирним,
и у становима безбедним,
и у почивалиштима поузданим,
19 иако ће шума бити оборена
и град ниско спуштен.
20 Благо вама,
сејете поред свих вода,
пуштате волове и магарце.

Нада у Господа. Псалам

- 1 Тешко теби,
разараш, а ниси разорен,
и издајник си, а тебе нису издали.
Кад престанеш да разараш,
ти ћеш бити разорен;
кад завршиш са издајништвом,
тебе ће издати.
- 2 Господе, смилуј се нама,
ти си наша нада.
Буди њихова мишица јутрима,
и наше спасење у време невоље.
- 3 Народи су побегли
пред гомилом која тутњи,
пуши су се распршили
пред узвишеношћу твојом.
- 4 И ваш плен се сакупља,
сакупљају се гусенице,
као што скакавши тумарају,
тако он оптрчава око њега.
- 5 Господ је узвишен
зато што на висини станује,
и напунио је Сион
правом и праведношћу.
- 6 И твоја безбедна времена
биће спасено богатство,
мудрост и знање.
Његова је ризница страх од Господа.

Господ ће доћи

- 7 Гле, Асирци кукају напољу,
гласници за мир заплакаће горко.

- 8 Опустели су друмови,
престали су да путују путници.
Савез је раскинуо,
градове одбацио,
човека не поштује.
- 9 Тугује, клоне земља;
Ливан је постићен и вене,
Сарон је постао као пустара,
Васан и Кармил су без лишћа.
- 10 „Сад ћу устати“ – каже Господ –
„Сад ћу бити узвишен.
„Сад ћу бити подигнут.
- 11 „Засејали сте сено, родићете стрњику.
„Прождреће вас ваш огњени дах.
- 12 „И биће народи као пећи за креч,
„трње посечено у ватри ће изгорети.
- 13 „Ви, који сте далеко,
„чујте шта сам учинио;
„а ви, који сте близу,
„упознајте силу моју:
- 14 „стрепе на Сиону грешници,
„ужас спопада проклетнике.
„Ко од нас ће опстати
„пред ватром што прождире?
„Ко од нас ће опстати
„пред пожаром вечним?“.
- 15 Онај који живи праведно
и који говори право,
одбациће зарађено на насиљу,
стреса мито са својих дланова,
одбија да послуша за крвопролиће,
и неће да гледа да се чини зло.
- 16 Тај ће становати на висинама,
уточиште ће му бити тврђаве на стенама,

храну ће добијати редовно
и вода ће му бити обезбеђена.

Будућност у слави

- 17 Очи твоје гледаће цара у лепоти његовој,
посматраће земљу области далеких.
- 18 Срце ће твоје разматрати ужас:
„Где је онај што броји?
„Где је онај што мери?
„Где је онај што куле броји?“
- 19 Нећеш видети народа жестоког,
народа чији се говор тешко слуша,
језика страног што га нико не разуме.
- 20 Погледај Сион, град сабора наших.
Очи ће твоје Јерусалим видети,
боравиште заштићено,
шатор неуздрмани,
чији се кочићи не ваде никада,
и ниједно уже његово неће се откинути.
- 21 Та онда ћемо имати достојанственог Господа,
уместо река, рукаваца
широких са обе стране.
Неће њиме пролазити лађа на весла,
нити ће продрети заповеднички брод.
- 22 Јер: наш судија је Господ,
наш законодавац је Господ,
наш цар је Господ,
он ће нас спасти.
- 23 Твоја ужад су попустила,
своје катарке не могу држати,
нити једра подизати –
па се дели многи плен од пљачке;
кљасти ће отимати отимачину,

- 24 и ниједан становник неће рећи:
„Болестан сам“.
Народу који борави у њему
кривица ће опроштена бити.

34

Пропаст земље Едомске

- 1 Приступите, пуци, да чујете;
и народи, слушајте!
Нека чује земља и што је испуњава,
свет и све што по њему расте.
- 2 Јер се разјарио Господ на све пуке,
расрдио се против све војске њихове;
изручио их је, предао их је покољу.
- 3 Њихови побијени леже,
и од лешева њихових смрад се подиже,
и крв њихова горја натапа.
- 4 И расула се сва војска небеска,
и небеса се савијају као свитак,
и сва војска њихова клоне,
као што клоне на стаблу смоквину.
- 5 „Јер мач мој се натопио на небу.
„Где, на Едомску он се спушта,
„и на народ коме сам одредио да судим.“
- 6 Мач за Господа напуњен је крвљу,
подмазан је лојем;
крвљу од јагањаша и јараца,
лојем с бубрега овнујских,
јер Господ има жртву у Восору,
и велико клање у земљи Едомској.
- 7 И с њима ће се то спустити
на биволе и на волове с јунцима.
И земља њихова ће се крвљу натопити,
и прашина њихова лојем омастити,

- 8 јер Господ има дан за одмазду,
годину да се намире рачуни за Сион.
- 9 И превратиће се потоци њезини у смолу,
и прашина њена у сумпор,
и земља ће њена бити смола у пламену,
неће се гасити ни ноћу ни дању,
дим њен ће се дизати довека.
- 10 Од колена до колена лежаће пустош за свагда.
Никад више нико њоме пролазити неће.
- 11 Њу ће запосести буљина и јеж,
у њој ће боравити ушара и гавран.
И он ће на њој растегнути
мерну траку за пустош и висак за празнину.
- 12 Њено племство тамо неће бити царством да га зову,
и сви њени заповедници биће уништени.
- 13 По здањима њеним прорастаће трње,
по тврђавама њеним коприва и чкаљ,
те ће постати јазбина за шакале,
лежај за нојеве женке.
- 14 Тамо ће се срести дивље мачке с хијенама,
и длакавци ће дозивати један другог;
тамо ће се сместити ноћница–вештица
и наћи ће себи почивалиште;
- 15 тамо ће се гнездити гуја,
полагаће своја јаја,
лежаће на њима,
излећи ће их у сену свом;
тамо ће такође слетати јастребови
један за другим.
- 16 Истражујте у Књизи Господњој,
и читајте:
зато што су уста моја
тако заповедила,
и Дух његов
тако их је сакупио;

35

- 17 зато што је он за њих башио жреб,
и његова рука им је одмерила земљу:
они ће је поседовати довека,
њу ће настањивати од колена до колена.

Свети пут

- 1 Нека им се узрадује пустиња,
земља сасушена.
Нека кличе пустара,
нека као шафран процвета.
- 2 Нека бујно цвати цват,
и нека још кличе од радости и певања.
Њој је дана слава ливанска,
красота кармилска и саронска.
Они ће гледати славу Господњу,
красоту Бога нашега.
- 3 Руке клонуле укрепите,
и колена клецава учврстите.
- 4 Речите преплашеним срцима:
„Будите јаки, не бојте се!
„Ево Бога вашег, одмазда долази,
наплата Божија.
„Он сам хита да вас спасе!“
- 5 Тада ће се слепима отворити очи
и глувима ће се уши отворити;
- 6 тада ће хроми као јелен скакати,
и певаће језик у негома;
јер ће вода избијати у пустињи
и потоци у пустари,
- 7 тле спаљено постаће рит,
а жедна земља водоскоши;
У јазбинама за шакале
сместиће се зеленило за трску и рогоз.

- 8 Тамо ће пролазити друм и пут,
и он ће се звати Свети пут;
нико нечист њиме проћи неће
него ће бити за њих.
Ко путем иде, ни луди неће залутати.
- 9 Тамо лава више бити неће,
нити ће тамо пролазити звер,
нити ће се наћи,
него ће ходати испуљени.
- 10 Вратиће се избављени Господњи,
доћи ће у Сион с весељем
и с радошћу вечном на челима;
пратиће их раздраганост и радост,
а побећи ће жалост и уздаси.

36

Сенахиримови напади

1 Четрнаесте године Језекијина царевања, асирски цар Сенахирим нападе све утврђене јудејске градове и освоји их. 2 Тада асирски цар из Лакиса пошаље у Јерусалим цару Језекији великог пехарника с јаком војском. Овај се зауставио код водопада на Горњем рибњаку, на друму за Ваљарево поље. 3 И пред њега је изашао управник двора Елијахим син Хелкијин, писар Сомна и архивар Јоах син Асафов.

4 Тада им је рекао велики пехарник:

– Кажите Језекији: „Овако говори велики цар, цар асирски: Какво је то уздање у које се уздаш? 5 Кажем да су празне речи сила и савет и јачина за рат? На кога се ослањаш па си се мени успротивио? 6 Ето, ослањаш се на Египат, на трску сломену што продира у длан и пробада оном ко се на њу наслони. Такав је фараон, цар египатски,

свима који се на њега ослањају. 7 Можда ћете ми одговорити: „Ослањамо се на Господа, Бога својега“. Није ли Језекија уклонио његове ћурлине и његове жртвенике, а заповедио Јудејима и Јерусалиму: „Служите пред овим жртвеником“? 8 Хајде, опклади се с мојим господарем, царем асирским: даћу ти две хиљаде коња ако будеш могао наћи јахаче за њих. 9 Како, онда, можеш одолети једном једином од најмањих слугу мога господара? Ти се, ипак, уздаш да ће ти Египат дати кола и коњанике! 10 Коначно, зар сам ја без воље Господње кренуо против ове земље да је разорим? Господ је мени рекао: „Дигни се на ту земљу и разори је!“.

11 Елијахим и Сомна и Јоах рекоше великом пехарнику:

– Молимо те, говори слугама својим арамејски, јер ми разумемо. Немој говорити с нама јудејски да слуша народ који је на зидинама.

12 Велики пехарник им је на то рекао:

– Није ли ме мој господар послао да ово кажем твом господару и теби? Зар није за те људе који седе на зидинама да с вама једу свој измет и пију мокраћу своју?

13 Затим је велики пехарник устао и повикао на сав глас:

– Чујте реч великога цара, цара асирског. 14 Овако каже цар: „Нека вас Језекија не завашава, јер вас не може избавити. 15 И нека вас Језекија не храбри уздањем у Господа говорећи: „Господ ће вас јамачно избавити. Овај град неће бити предат у руке цару асирском“. 16 Не слушајте Језекију, јер овако каже цар асирски: „Склопите савез

са мнош и предајте ми се, па нека свако од вас једе из свог винограда и са своје смокве, и нека пије воде из својег студенца, 17 док не дођем и не одведем вас у земљу као што је ваша, у земљу пшенице и шире, у земљу хлеба и винограда. 18 Не дајте да вас Језекија убеђује говорећи: „Господ ће вас избавити“. Јесу ли богови других народа избавили своје земље из руке асирског цара? 19 Где су богови ематски и арфадски? Где су богови сефарвимски? Јесу ли избавили Самарију из моје руке? 20 Који су међу свим боговима тих земаља избавили своју земљу из моје руке, па да Господ избави Јерусалим из моје руке?“.

21 А они су ћутали и нису одговарали ни реч, јер је цар био заповедио: „Не одговарајте му!“.

22 И управитељ двора Елијаким син Хелкијин, писар Сомна, и архивар Јоак син Асафов дошли су пред Језекију. Раздрли су своје хаљине и саопштили му шта је рекао велики пехарник.

Посланство пророку Исаији

1 Кад је то чуо, цар Језекија је раздро своје хаљине и навукао кострет, те је отишао у дом Господњи. 2 Затим је управитеља двора Елијакима, писара Сомну и свештеничке старешине одевене у кострет послао пророку Исаији сину Амоцову, 3 па су му рекли:

– Овако каже Језекија: „Дан невоље, казне и ругла, дан је овај, јер синови су приспели за порођај, а нема снаге да се роде. 4 Можда Господ Бог твој чује речи великог пехарника. Њега је цар асирски, господар његов, послао да хули на Бога живог. Па можда ће Господ Бог твој казнити речи што их

је чуо. Помоли се над остатком што се још налази“.

5 Слуге цара Језекије су тако дошле Исаији.

6 А Исаија им је рекао:

– Овако кажите свом господару: „Овако говори Господ: Не бој се од речи што си их чуо. То су на мене хулили момци асирског цара. 7 Гле, удахнућу у њега дух, и кад чује једну вест, вратиће се у своју земљу. И учинићу да у својој земљи погине од мача“.

Повратак великог пехарника

8 Велики пехарник се потом вратио. Нашао је асирског цара како ратује против Ливне, јер је био чуо да је отишао из Лакиса. 9 Чуо је, наиме, да Тирака, етиопски цар говори: „Изишао је да ратује с тобом“.

Други покушај цара Сенахирима

Кад је то чуо, послао је гласнике Језекији говорећи:

– 10 Овако реците јудејском цару Језекији: „Нека те не вара твој Бог у ког се уздаш, кад ти говори: Јерусалим неће пасти у руке цара асирског. 11 Гле, чуо си шта су асирски цареви учинили свим земаљама изручивши их проклетству. А ти, зар ћеш да се избавиш? 12 Јесу ли богови избавили народе које су разорили моји преци: Гасанце, и Харанце и Ресефе, и синове Еденове у Тел-Васару? 13 Где је цар ематски и цар арфадски и цар за град Сефарвим и Ена и Ава?“.

14 Језекија је примио писмо из гласникових руку и прочитао га. Затим је отишао у дом Господњи и

- онде га је Језекија развио пред Господом. 15 Онда се Језекија овако помолио Господу:
- 16 – Господе над војскама, Боже Израилев, који боравиш над херувимима, само си ти Бог свим царствима на земљи, ти си начинио небо и земљу.
- 17 Приклони ухо своје, Господе, и почуј; отвори очи своје, Господе, и види; послушај све речи Сенахиримове, што је послао да се руга Богу живоме.
- 18 Истина је, о Господе, асирски цареви су затрли све земље и земљу њихову,
- 19 богове њихове су башили у ватру, јер то нису били богови, него дела руку људских, дрво и камен; зато су их и разорили.
- 20 Али сада, Господе Боже наш, спаси нас из руке његове; и нека сазнају сва царства на земљи да си Бог само ти, Господе.

Исаијино пророчанство

- 21 Тада је Исаија син Амоцов послао Језекији и рекао:
- Овако каже Господ Бог Израилев: „Зато што си ме молио поводом Сенахирима, цара асирскога, 22 ево, ово је реч што је Господ рекао против њега: „Презире те, руга ти се, „девица, кћи сионска; „иза тебе маше главом „кћи јерусалимска.

- 23 „Кога си ружио и на њ хулио?
„Против кога си гласно викао,
„охоли поглед подизао?
„На светитеља Израилева?
- 24 „Преко слугу својих ружио си Господара.
„Говорио си:
„С мноштвом коња својих попех се на врх гора,
„на гребене Ливанске.
„Посекао сам његове кедре највише,
„и кипарисе његове пробране;
„и отићи ћу на врх највиши
„и врт његов шумовити.
- 25 „Копao сам и пио сам воде,
„и табанима стопала својих
„исушио сам све потоке египатске.
- 26 „Зар ниси чуо од давнина?
„Смислио сам од старинских дана
„и сад остварујем:
„уредио сам да се збуде.
„На теби је да прометнеш
„утврђене градове у гомиле рушевина;
- 27 „становници њени
„немоћни, испрепадани, постиђени,
„били су као растиње у пољу,
„као младо зеленило,
„као трава по крововима,
„што усахне пре него што порасте.
- 28 „Кад седаш и кад излазиш и кад се враћаш,
„ја знам,
„и како си против мене беснео.
- 29 „Зато што си против мене беснео
„и обесан био,
„приспело је до ушију мојих;
„зато ћу ти беочуг кроз ноздрве провући,

„и у усне твоје ђемове поставити,
„да те вратим путем којим си дошао!“.

Знак за Језекију

- 30 „А ово теби знак нека буде:
„Ове године једите самопосејано зрно,
„догодине самоизрасло биље,
„а треће године
„сејте и жањите и винограде садите,
„и од рода њихова једите.
- 31 „И још:
„Преживели из дома Јудина
„корен ће свој пустити у дубину,
„плодове ће своје родити у висину,
32 „јер ће остатак изићи из Јерусалима,
„и преживели са горе Сиона.
„Ревност Господа над војскама то ће учинити“.

Пророчанство о Асирији

- 33 Зато овако говори Господ за цара асирског:
„У овај град он ући неће,
„овамо стрелу избацивати неће,
„и штит к њему окренути неће,
„и бедеме око њега опкопати неће.
- 34 „Ићи ће путем којим је дошао,
„а не у град овај –
„реч је Господња –
- 35 „штитићу град овај да га спасем,
„због себе и због слуге мог Давида“.

Како је скончао Сенахирим

36 Тада је изишао анђео Господњи и по асирској војсци побио сто осамдесет и пет хиљада војни-

ка. Ујутру, кад је ваљало устати, а онде, гле, све лешеве мртвачки.

37 Сенахирим, цар асирски, подигао је своју војску и вратио се, те је живео у Ниниви. 38 Једног дана, док се клањао у дому свог бога Нисрока, његови синови Адрамелех и Сарасар убише га мачем и побегоше у земљу Араратску. На његово место се зацарио његов син Есар–Адон.

38

Језекијина болест и оздрављење

1 У дане оне Језекија се разболео на смрт. Тад му је дошао пророк Исаија син Амошов и рекао:
– Овако вели Господ: „Уреди за свој дом, јер ћеш умрети и нећеш живети“.

2 Онда се Језекија окренуо лицем према зиду и овако се помолио Господу:

– 3 Молим те, Господе – рекао је – сети се да сам пред тобом ходао верно и поштена срца, и чинио што је добро пред твојим очима.

И Језекија бризну у плач.

4 И дође реч Господња Исаји говорећи:

– 5 Иди и реци Језекији. Овако каже Господ, Бог претка твога Давида: „чуо сам твоју молитву, видео сам твоје сузе. Гле, додаћу твојим данима петнаест година. 6 Још ћу тебе и град овај избавити из шаке цара асирскога. И бранићу овај град. 7 И ово ће ти бити знак од Господа: Господ ће учинити ову ствар као што је рекао. 8 Гле, ја ћу вратити за десет црта сенку што је сишла по цртама Ахазова сунчаника“.

Тада се сунце вратило за десет црта по цртама по којима је сишло.

Језекијина захвална песма

- 9 Запис Језекије, цара јудејског, када се разболео па оздравио од своје болести:
- 10 Ја сам говорио:
У средини мојих дана
ја одлазим пред вратнице неспомена,
лишен остатка година мојих.
- 11 Говорио сам:
Више нећу гледати Господа,
Господа у земљи живих;
више нећу видети човека
са онима који станују у пролазности.
- 12 Мој век је одвојен и од мене отргнут
слично шатору пастирском,
слично ткачу пресекао је живот мој.
Докрајчићеш мене од дана до ноћи.
- 13 Слично лаву примирио сам се до јутра,
тако он дроби све кости моје.
Докрајчићеш мене од дана до ноћи.
- 14 Слично ласти узлетелој, тако цијучем;
слично голубици изнемоглој, тако уздишем –
мој је поглед према висинама:
Господе, под теретом сам, буди мој јамац.
- 15 Шта да му кажем?
И шта ће он мени рећи?
Ипак, он је тај који у дело спроводи.
Благо ћу провести све године своје,
мада ће ми остати горчина у души.
- 16 Господару, на њима они живе
и живот духа мог је за све у њима.
А ти ћеш ме излечити и живот ми вратити.
- 17 Гле, у здравље се претворило
што ми беше горко;

и ти си душу моју избавио из погубне јаме,
тако што си у неповрат башио
све што сам ја згрешио.

- 18 Та, неспомен тебе не хвали,
смрт тебе не слави;
они који су спуштени у раку
у тебе се не уздају због твоје истине.
- 19 Живи, живи, он тебе хвали као ја данас.
Отац ће учити синове истини твојој.
- 20 Да ме спасеш, притеци, Господе,
и ми ћемо певати уз харфе,
у све дане живота својега
пред домом Господњим.
- 21 Затим је Исаија рекао:
– Нека донесу облог од смокава и привију на оток,
и оздравиће.
- 22 А Језекија рече:
– Шта ће бити знак да ћу ићи горе у дом Господњих?

39

Посланици из Вавилона

- 1 У оно време вавилонски цар Меродах Валадан син Валаданов је послао писма с даром за Језекију. чуо је, наиме, да је овај био болестан и да је оздравио. 2 Језекија се томе обрадовао и показао посланицима своју ризницу: сребро, злато, мирисе за кађење и мирисаво уље, затим цело складиште свог оружја и све што се налазило у његовим ризницама. Није било ничега у његову двору и у свему над чим је владао а да им није показао.
- 3 Тада је пророк Исаија дошао цару Језекији и рекао му:
– Шта су рекли ти људи и одакле су дошли к теби?

Језекија је одговорио:

– Дошли су из далеке земље, из Вавилона.

4 Питао је даље:

– Шта су видели у твом дому?

– Видели су – одговорио је Језекија – све што је у мом дому. Нема у мојим складиштима ничег што им нисам показао.

5 Тада је Исаија рекао Језекији:

– Почуј реч Господа над војскама:

6 „Ево, долазе дани када ће све што је у твојем двору, све што су твоји преши накупили до данас, бити однето у Вавилон. Ништа неће остати“ – каже Господ – 7 „А од синова твојих, који ће потицати од тебе, који ће ти се родити, неке ће узети да буду ушкопљеници на двору цара вавилонскога“.

8 Језекија одговори Исаији:

– Добра је реч Господња што си је ти рекао.

А мислио је: „Нека буде мир и спокојство током дана мојих“.

40

Утеха од Господа

- 1 Тешите, тешите народ мој!
– говори Бог ваш –
- 2 Говорите Јерусалиму срдечно,
и вичите му:
ратовање му је окончано,
кривица му окајана,
јер он из руке Господње прими
двапут више него што сагреши.
- 3 Глас виче:
Пут Господњи кроз пустињу приправите;
друм за Бога нашега у пустоши поравњајте.

- 4 Свака долина нека се подигне,
а свака гора и брежуљак нека се спусти;
и што је стрмо нека буде равница,
и храпаво нека буде глатко.
- 5 Тада ће се открити слава Господња,
и свако ће је тело видети –
јер су то казала уста Господња.
- 6 Глас рече: „Вичи!“.
Одговорих: „шта да вичем?“.
„Свако је тело као трава,
„и сва му је милина као цвет пољски.
- 7 „Сахне трава, вене цвет,
„кад преко њих Господњи пређе дах“.
Заиста, народ је трава.
- 8 Сахне трава, вене цвет,
али реч Бога нашега остаје довека.

Бог најављује своју наклоност

- 9 На високу гору се успни,
гласниче радосне вести за Сион.
Глас свој снажно подигни,
гласниче радосне вести за Јерусалим.
Подигни га, не бој се,
кажи градовима Јудиним:
„Ево Бога нашега!“.
- 10 Ево, Господар Господ долази у сили,
влада он мишицом својом!
Ево, с њим је и плата од њега,
а испред њега награда од њега.
- 11 Као пастир он своје стадо напаса,
у своје руке јагањце сабира,
у наручју своме их носи,
а дојилице негује.

Бог објављује своју славу

- 12 Ко је воде прегрштима измерио,
и небеса подљем премерио?
А ко је сав прах земаљски измерио меришом,
и планине теговима,
и брегове теразијама?
- 13 Духа Господњег ко је премерио,
и који саветник је њега упутио?
- 14 С ким се саветовао и изграђивао,
и ко га је стазама правде научио?
И научио га знању
и упознао га с путем разборитости?
- 15 Гле, народи су као кап из ведрa,
и вреде као прах на теразијама.
Гле, острва као зрнце подиже.
- 16 Ни Ливан није довољан за ломачу,
а његових звери нема довољно за свеспалницу.
- 17 Сви народи пред њим су као ништа,
и он их сматра празником.
- 18 Ко ме ћете Бога сличним учинити
и с каквим ћете га ликом упоредити?
- 19 Ливаш излива идола,
златар га позлатом облаже
и од сребра ланчиће излива.
- 20 Сиromaх за принос дрво нетрулежно бира,
и за то вештог уметника тражи
да за њега кип непомични начини.
- 21 Зар не знате? Зар нисте чули?
Зар вам није од искони објављено?
Зар нисте схватили од оснивања земље?
- 22 Над кругом земаљским он стољује
и становници су њени на скакавце налик;
небеса је разастро као копрену,
разапео их као шатор за становање.

- 23 Он моћнике претвара у ништавило,
судије по земљи чини да су као ништа.
- 24 Тек што су засађени,
тек што су посејани,
тек што им стабљика у земљу корен пустила
– он на њих дуне, и они усахну,
као сламу вихор их развеје.
- 25 „Ко ме ћете мене сличним учинити?
„Ко је као ја?“ – пита Светитељ.
- 26 „Подигните поглед свој и гледајте:
„Ко је ово створио?
„Онај који на број војску небеску изводи,
„и који по имену све њих прозива.
„Због његове велике моћи и силне јачине
„нико не изостаје“.

Божије свемоћно свезнање

- 27 Зашто кажеш, Јакове,
и ти говориш, Израиљу:
„Мој пут је скривен Господу,
„и моја правица измиче Богу мојем“?
- 28 Зар не знаш и зар ниси чуо?
Господ је Бог вечни,
створитељ крајева земљиних.
Он се не умара и не сустаје,
и ум се његов не да ограничити.
- 29 Он снагу уморноме даје,
и немоћноме моћ он јача.
- 30 Младићи се умарају и сустају,
и момци морају да посрћу,
али онима који се у Господа уздају
снага се обнавља,
крила им расту као орловима,
трче и не сустају,
ходају и не умарају се.

Владар са истока – опомена од Господа

- 1 Умукните преда мном, острва,
и нека снагу обнове народи.
Нека се примакну, па нека проговоре;
приступимо на суд заједно,
- 2 „Ко је са истока подигао праведност,
„позвао га до својих стопа,
„даје му пред собом народе
„и цареве покорава?
„Мачу његовом их као прашину даје,
„луком његовим су распршани као слама.
- 3 „Он њих гони, безбедно напредује,
„ноге му на друмове не долазе.
- 4 „Ко то чини и ко то постиже,
„који од почетка призива нараштаје?
„Ја, Господ, који сам први и последњи,
„то сам ја“.
- 5 Острва гледају и страх их обузима,
дрхћу крајеви земаљски,
они се приближавају и већ су ту.
- 6 човек свом другу помаже
и свом брату говори: „Буди јак!“.
- 7 Ливаш бодри златаре,
онај који глади чекићем
бодри оног који кује на наковњу.
Он говори о споју: „То је добро“,
и кип утврђује клиновима
да се не помиче.

Бог је са својим народом

- 8 А ти, Израилу, слуго мој,
Јакове, изабраниче мој,
потомче Авраама, мог љубимца!

- 9 Ти, кога оснажих са земљиних крајева
и кога позвах с њених рубова;
ти, коме сам рекао: „Ти си слуга мој,
„тебе сам изабрао и нећу те одбацити“.
- 10 Не бој се, јер ја сам с тобом,
не обзирати се застрашено, јер ја сам Бог твој.
Ја те крепим и заиста ти помажем,
заиста те подупирем десницом правде своје.
- 11 Гле, постидеће се и посрамиће се
сви који су против тебе беснели
и биће као ништа,
и пропаће који се с тобом парничеше.
- 12 Тражићеш своје противнике, али их нећеш наћи.
Биће као ништа и ишчезнуће
они који против тебе војују.
- 13 Јер ја, Господ, Бог твој,
крепим десницу твоју говорим ти:
14 „Не бој се, ја ти помажем“.
- Не бој се, црвићу Јакове, људство Израилево,
ја ћу ти помоћи – тако Господ каже.
Израиљев Светитељ, Он је твој искупитељ.
- 15 Гле, начинио сам те да будеш оштри млат,
нови, са зупцима јаким;
млатићеш брда и сатираћеш,
а од брегова ћеш плеву начинити.
- 16 Ти ћеш њих вејати,
и ветар ће их однети,
вихор ће их распршити.
А ти ћеш кликтати Господу,
славићеш Светитеља Израилевог.
- Чудесне промене од Бога долазе**
- 17 Убоги и бедни воду траже, а ње нема.
Језик им се од жеђи осушио.

- Ја, Господ, њих ћу услышати.
 Ја, Бог Израилев, њих нећу заборавити.
- 18 Отворићу реке у голетима,
 и изворе посред долина.
 Пустину ћу у рит претворити,
 а сушну земљу у врело.
- 19 У пустињи посадићу кеदार,
 багрем и мирту и маслину.
 Пустину ћу пошумити кипарисом,
 брестом и шимширом заједно.
- 20 Нека људи виде и нека знају,
 и нека промисле и нека схвате заједно,
 да је то учинила рука Господња,
 и створио Светитељ Израилев.

Господ је проверени Бог

- 21 „Свој спор изложите!“ – каже Господ.
 „Доказе предочите!“ – каже цар Израилев.
- 22 „Нека приступе и нек нам објаве
 „оно што ће се догодити.
 „Прошлост – шта су открили?
 „да о томе размишљамо
 „и знамо што се испунило?
 „Него објавите шта ће доћи.
- 23 „Откријте нам шта ће после бити,
 „па ћемо познати да сте богови.
 „Хајде, учините нешто, добро или зло,
 „па да се задивимо и заједно увидимо.
- 24 „Гле, ви сте ништа,
 „и дела су ваша као издисај;
 „ко вас изабере, тај је одвратан“.

Прорицање о непристрасном освајачу

- 25 Подигао сам га са севера,
 и он је дошао са истока сунчаног;
 те ће доћи на достојанственике
 као по каљузи,
 и газиће их као грнчар глину.
- 26 Ко је од искони објавио па да знамо,
 унапред, па да кажемо: „У праву је!“?
 Заиста, нема ко да објављује.
 Заиста, нема ко да обавештава.
 Заиста, нема ко да чује речи ваше.
- 27 Прво Сиону рекох: „Гле, ево их!“,
 и Јерусалиму ћу дати весника.
- 28 И ја гледам, а човека нема,
 и међу њима, а саветника нема,
 па ја их питам, а не одговарају ни реч.
- 29 Гле, сви су они зли;
 ништавило су дела њихова,
 ветар и празнина кипови су њихови.

42

О слузи Господњем. Песма прва. Део први.

- 1 Ево Слуге мога, коме сам потпора,
 изабраника мога, миљеника душе моје.
 На њега сам Духа свога излио
 да доноси правду народима.
- 2 Он не виче, нити буку прави,
 нити ће се глас његов чути по улицама.
- 3 Он не ломи трску напукнуту,
 нити гаси стењак који тиња,
 него он доноси право истинито.
- 4 Он не тиња, нити сломљен бива
 док на земљи право не успостави,
 а острва су жедна његовог закона.

О слуги Господњем. Песма прва. Део други.

- 5 Овако говори Бог Господ,
који је створио и разастро небеса,
који је раширио земљу и растиње њено,
који даје дисање народима по њој,
и живот бићима која ходају по њој:
- 6 „Ја, Господ, у правди сам те позвао,
„и за руку те ухватио;
„и тебе чувао и тебе поставио
„за савез народу, за светлост племенима,
- 7 „да отвориш очи слепима,
„да изведеш из затвора сужње,
„из тамнице оне што у тами живе.
- 8 „Ја сам Господ, то је име моје,
„и славе своје другом дати нећу,
„нити части своје киповима.
- 9 „Што је од искони, гле, то долази;
„и новости ја већ најавих,
„пре него се збуду чиним да чујете“.

Победничка песма

- 10 Певајте Господу песму нову,
славу његову од краја земљиног,
који морем силазите и што је по њему,
острва и сви становници њини.
- 11 Нека се ускомеша пустиња и градови њени,
нека одјекују насеља кидарска,
нека подвикују становници Селе,
нека кличу с горских врхова,
- 12 Нека славу своју дају Господу,
и хвалу му најављују по острвима.

- 13 Као јунак Господ ступа,
као ратник он се разјарио,
Он кликће и уз то виче,
на непријатеље се своје устремио.
- 14 „Од давнина сам ћутао,
„глув се правио, уздржавао,
„сад вичем као породиља,
„дахћем и издишем уједно.
- 15 „Исушићу горе и брегове,
„и спарушити све билке по њима,
„и претворити реке у вртаче,
„и мочваре ја ћу исушити.
- 16 „Слепе људе водићу путем што га не познају,
„упутићу их на стазе што их не познају.
„Пред њима ћу таму у светлост претворити,
„а цомбе у зараван.
„Те ћу ствари учинити и нећу оклевати.
- 17 „У великом стиду ће узмаћи
„који се у резане кипове уздају,
„који изливеним ликовима говоре:
„Ви сте богови наши“.

Песма о заслепљености

- 18 Чујте, глуви!
И прогледајте, слепи, да видите!
- 19 Ко је слеп, ако не мој слуга?
Ко је глув ако не мој гласник кога шаљем?
Ко је слеп као намирени
и слеп као слуга Господњи?
- 20 Много си видео, али ниси марио;
уши отворене али нико не слуша.
- 21 Господу се свидело због праведности његове
да узвелича Закон и почаст му да.

- 22 А народ је овај опљачкан и оплењен,
у пећине сви су они затворени,
у затворе склоњени.
Робе их, а нико да их избави;
отимају им, а нико да каже: Врати!
- 23 Ко од вас мари за то?
Ко се нагао и слуша унапред?
- 24 Ко је плачкашу изручио Јакова
и отимачима Израиља?
Није ли то Господ,
против ког смо грешили,
чијим путевима нису хтели ићи,
и чији Закон нису слушали?
- 25 Зато је он на њега излио
јарост гнева својега и насиља ратна;
пламен га је одасвуд окружио,
али он ни то није схватио;
и спалио га је,
али он ни то није озбиљно узео.

43

Ослобођење народа јеврејског

- 1 Сада овако говори Господ,
који те је створио, Јакове,
који те је саздао, Израиљу:
„Не бој се, јер ја сам те откупио,
„по имену те позвао: ти си мој.
- 2 „Кад преко воде прелазиш,
„ја сам с тобом;
„преко река,
„неће те преплавити.
„Прођеш ли кроз ватру,
„нећеш изгорети,
„и пламен те опалити неће,

- 3 „јер ја сам Господ, Бог твој,
„Израиљев Светитељ, твој Спаситељ.
„Да тебе откупим, дајем Египат;
„уместо тебе дајем Етиопију и Севу.
- 4 „Јер ти си драгоцен у мојим очима,
„цењен си и ја те љубим.
„Зато и дајем човека уместо тебе,
„и народе трампим за живот твој.
- 5 „Не бој се, јер ја сам с тобом.
„Са истока ћу потомство твоје довести,
„и са запада ћу те сакупити.
- 6 „Рећи ћу северу: Дај ми!
„и југу: Не задржавај га!
„Синове моје доведи издалека,
„и кћери моје с краја земље,
- 7 „свако ко се именом мојим зове,
„и кога сам на славу своју створио,
„замислио га, па га начинио“.

Господ је једини Бог

- 8 Изведи народ слеп, премда има очи,
и глув, премда има уши.
- 9 Нека се заједно саберу сва племена,
и нека се сакупе народи.
Је ли ко од њих ово најавио,
и од давнина нам предсказао?
Нек доведу своје сведоке и оправдају се.
Нека се чује, па нек кажу: „Истина је!“.
- 10 „Ви сте сведоци моји“ – каже Господ –
„и слуге моје које сам изабрао,
„да би они знали и мени веровали,
„и схватили да сам то ја.
„Пре мене ниједан бог саздан не би,
„а неће ни после мене бити.

- 11 „Ја, ја сам Господ,
„осим мене спаситеља нема.
- 12 „Ја сам најавио и спасао и предсказао,
„и међу вама туђинца нема!
„А ви сте сведоци моји“ – каже Господ –
„и ја сам Бог.
- 13 „Од вечности ја то јесам,
„и нико из моје руке избавити неће.
„Учинићу, а ко ће изменити?“.

Бог ће уништити Вавилон

- 14 Овако говори Господ,
ваш Искупитељ, Израиљев Светитељ:
„Вас ради послао сам према Вавилону,
„и оборићу бегунце, све њих;
„а Халдејци ће клицати у лађама.
- 15 „Ја сам Господ, ваш Светитељ,
Израиљев створитељ,
ваш цар!“.

Нови излазак

- 16 Овако говори Господ,
који начини пут по мору,
и по водама силним пролаз,
17 Који је извео бојна кола и коње,
војску и јунаке заједно,
и они падоше да више не устану,
згаснуше, као стењак утрнуше.
- 18 „Не спомињите оно што је давнашње,
„не мислите на оно што је застарело.
- 19 „Ево, чиним нешто ново;
„већ настаје? Зар не опажате?

- „Да, направићу пут у пустињи,
„и реке у пустоши.
- 20 „Славиће ме звери пољске,
„шакали и нојеви млади,
„јер сам дао воду у пустињи,
реке у пустари,
„да напојим свој народ,
„изабраника својега.
- 21 „Овај народ што сам га себи саздао,
„казиваће мени похвалу“.

Незахвалност Божијег народа

- 22 Али ти мене ниси призивао, Јакове;
нити сам ти нешто значио, Израиљу!
- 23 Ниси ми приносио овцу на свеспалницу,
ниси ме прослављао приносећи жртве;
а ја те нисам терао да приносиш приносе,
нити сам ти досађивао да ми кадиш;
- 24 ниси ми за новац куповао мирисни штапић;
ниси ме ситио салом својих жртава;
него си ме оптерећивао својим гресима,
досађивао си ми својом опакошћу.
- 25 А ја, ја сам тај,
себе ради бришем твоје преступе,
и не спомињем твоје грехе.
- 26 Подсети ме, спорићемо се заједно,
сабери се да се оправдаш.
- 27 Прво је сагрешио отац твој,
а од мене су се одметнули посредници твоји.
- 28 И ја ћу оскврнити заповеднике светишта,
те Јакова изручити проклетству,
а Израиља порузи.

Бог ће благословити Јевреје

- 1 А сад послушај, Јакове, слуго мој,
и Израилу, ког сам изабрао.
- 2 Овако говори Господ
који те је начинио,
и који те је од утробе саздао,
теби помаже:
„Не бој се, Јакове, мој слуго,
„Јешуруне, ког сам изабрао.
- 3 „Јер ћу воду излити на жедно тле,
„и кишу на сушну земљу.
„Излићу Дух свој на потомство твоје,
„и благослов на поколења твоја.
- 4 „И рашће као да су међу травом,
„као врбе из текуће воде.
- 5 „Један ће рећи: Ја сам Господњи!
„други ће се звати именом Јаковљевим,
„трећи ће себи на руци исписати: Господњи,
„и усвојиће име Израилево“.

Нема Бога осим Господа

- 6 Овако говори Господ,
цар Израилев и његов откупитељ,
Господ над војскама:
„Ја сам први и ја сам последњи,
„осим мене другог Бога нема.
- 7 „Ко је као ја? Нека устане и каже,
„нека се јави и нек то објави,
„и нек то разложи преда мнош.
„Кад поставих народ од вечности,
„и ствари што ће доћи,
„и нека најави шта ће се збити.

- 8 „Не плашите се и не бојте се:
„нисам ли вам одавно објавио и најавио?
„И ви сте моји сведоци:
„има ли Бога осим мене и нема ли Стене?
„Ја не знам“.

Против кипова и ликова

9 Који праве кипове, сви су они ништавила, и
драгоцености њихове не користе ничему. Сведоци
њихови не виде и не знају, те ће бити на срамоту.

10 Ко прави бога и лије кип, да од тога користи
нема? 11 Гле, осрамотиће се сви другови његови
и уметници. Нека се саберу сви и они су дело људ-
ско. Нека се поставе: заједно ће се престравити и
постидети.

12 Обликује гвожђе алатком и ради на живом
угљевљу, чекићима га дотерује и снажном га ру-
ком обрађује. Не храни се и нема снаге, воде не
пије и исцрпљује се.

13 Обликује дрво, узима меру, писаљком га обе-
лежава, обрађује га длетом, оцртава га шестаром,
и деље га по узору на људски лик, као лепоту
људску, да буде постављен у дому. 14 За себе је
насекао кедре и узео кипарисе и храст, што је за
себе неговао међу дрветима шумским, засадио
бор што је порастао на киши. 15 И човеку је то
као гориво; узима од тога да се огреје; па ложи
и пече хлеб. Међутим, од тога деље и бога пред
којим пада ничице и прави кип и клања му се.
16 Половином ложи ватру, том половином пече
месо на жару, једе печење и бива сит, те се греје
и говори: „Ах, грејем се и крај ватре уживам“.
17 А од остатка прави бога, идола свога; пада пред

њим ничице и клања му се и моли му се: „Избави ме, јер ти си мој Бог“.

18 Не знају и не расуђују, јер су им очи замазане па не виде; и срца њихова па не разумеју. 19 Такав не размишља и нема у њега знања ни расуђивања да каже: „Половином од овога ложио сам ватру, па сам на угљевљу испекао хлеб, испржио сам месо и појео га. А од остатка сам начинио гнусобу. Зар да се клањам комаду од дрвета?“.

20 Тај се стара за пепео. Њега заводи преварно срце, те не може да избави свој живот, а неће да каже: „Није ли обмана у мојој десници?“.

Бог ће се смиловати

- 21 Сети се овога, Јакове,
и Израилу, јер си слуга мој!
Ја сам те саздао и ти си слуга мој;
Израилу, не заборављај мене!
- 22 Као маглу растерао сам твоје преступе,
и грехе твоје као да су облак.
Мени се врати, јер ја сам те откупио.

Радосница

- 23 Кличите, небеса, ово је дело Господње!
Орите се, дубине земљине!
Одјекујте радосно, планине,
и ви, шуме, са свим својим дрвећем!
Јер Господ је искупио Јакова,
и прославио се у Израилу.

Песма о сили Господњој

- 24 Овако говори Господ, искупитељ твој,
и саздатељ твој од утробе:

„Ја сам Господ који сам све учинио,
„ја сам лично разапео небеса,
„и без икога засводио земљу.

- 25 „Ја спречавам врачарска знамења,
„и гатаре претварам у лудаке;
„терамам мудраше да устукну
„и знање преобраћам у безумље.
- 26 „Потврђујем што слуга му каже,
„испуњава својих гласника намере.
„Насели се! – говори Јерусалиму,
„и градовима Јудејским: Саградите се!
„А ја ћу подићи што је разрушено.
- 27 „Говорим океану: Пресакхни!
„Твоје реке пресушујем.
- 28 „Пастиру мој – говорим Киру,
„и он ће све моје жеље испунити.
„Сагради се! – говориће Јерусалиму,
„а храму: Утемељи се!“.

45

Пророштво о Киру

- 1 Овако говори Господ о помазанику свом Киру,
ког прихватио за десницу
да пред њим оборим народе
и царева лишим њиховог угледа:
„Пред њим двострука врата отварам,
„и неће вратнице пред њим затворене бити.
- 2 „Ја ћу марширати пред тобом
„да поравнам неравнине,
„да разломим врата бронзана,
„и покршим преворнице гвоздене.
- 3 „Дајем ти блага из мрачних одаја
„и богатства из скровишта,
„да схватиш да сам ја Господ,

- „који те зове по имену,
„Бог Израилев.
4 „Ради слуге свога Јакова,
„и изабраника Израиља,
„и тебе позвах по имену,
„наименовах те, иако ме ниси знао.
5 „Ја сам Господ и другога нема,
„осим мене другог Бога нема.
„Иако мене не познајеш,
„ја сам те наоружао.
6 „Нека се зна од истока и од запада
„да је ништавило све што је осим мене.“

Бог обећава спасење

- „Ја сам Господ и другога нема:
7 „ја творим светлост и стварам таму,
„чиним мир и стварам зло;
„ја, Господ, све то чиним.
8 „Росите, небеса, одозго,
„и праведност, облаци, нека из вас пада.
„Нека се отвори земља
„и спасење нека буде плод,
„те заједно проклија праведност;
„ја, Господ, то сам створио.“

Господ је свесилан

- 9 Тешко оном
ко расправља са Саздатељем својим,
а грне је међу грнчаријом!
Каже ли глина грнчару: „Шта радиш?“
или дело његово: „Он нема обе руке?“
10 Тешко оном
који оцу каже: „Зашто си родио?“
или жени: „Зашто си на свет донела?“

- 11 Овако говори Господ,
Израилев Светитељ и његов Саздатељ:
„Зар је ваше да ме питате о знацима?
„И да ми заповедате над делом мојих руку?
12 „Ја сам земљу начинио
„и човека на њој створио;
„својим сам рукама небеса распростро
„и свим војскама њиховим заповедам.
13 „Ја сам га подигао у праведности
„и поравнао све путеве његове.
„Он ће обновити мој град
„и ослободити заробљене моје
„без откупнине и без накнаде.“
– каже Господ над војскама.

Обраћење туђинаца

- 14 Овако говори Господ:
„Труд египатски и добитак етиопски,
„и Саваци, људи повисики,
„теби ће прећи и твоји ће бити,
„за тобом ће ићи, у оковима преходити,
„и теби ће се клањати,
„и тебе молити:
„О, само код тебе је Божанство,
„и осим Бога други не постоји“.
15 Заиста, ти си Божанство скривено,
Бог Израилев, Спаситељ.
16 Постидеће се и осрамотиће се сви,
заједно ће се повући покуњени
они који праве кипове.
17 Господ ће спасти Израиља спасењем вечним.
нећете се постидети,
и до векова вечних нећете се осрамотити.

Господ указује на своја дела

- 18 Та, овако говори Господ,
створитељ небеса – он је Бог –
који је обликовао земљу и изглед јој дао,
који је учврстио,
и није је створио да буде пустош,
него је уобличио да се на њој станује:
„Ја сам Господ и другог нема.
- 19 „Нисам говорио у тајности,
„у закутку земље тавне.
„Нисам рекао потомству Јаковљеву:
„Тражите ме у пустоши.
„Ја, Господ, говорим правду
„и блавестим честитости“.

Господ је Бог за све људе

- 20 Саберите се и дођите.
заједно приступите
избеглише из других народа.
Незналице су који носе дрво идолско
и моле се божанству које не спасава.
- 21 Објавите и предочите,
хајде, посаветујте се заједнички:
Ко је ово од давнина изјавио
и још тада предсказао?
Нисам ли ја, Господ ?
Осим мене другог бога нема;
праведног Божанства и Спаситеља
осим мене нема.
- 22 Обратите се мени и бићете спасени,
сви крајеви земљини,
јер ја сам Божанство и другог нема.

- 23 Заклињем се самим собом:
из мојих уста излази реч праведна
и нећу је опозвати:
да ће се преда мном
свако колена савити,
сваки језик мноме заклињати.
- 24 Само у Господу имам – вели –
праведност и снагу.
К њему ће доћи и стидеће се
сви који су беснели против њега.
- 25 У Господу ће имати
праведност и прослављање
све потомство Израилево.

46

Немоћна божанства и свемоћни Господ

- 1 Паде Вил! Сруши се Нево!
Стављају своје рукотворине
на животиње и на стоку.
Носе их као бремена,
терет што замара.
- 2 Руше се и падају заједно.
Не могу избавити носиоце.
И душе своје у ропство одводе.
- 3 Слушајте ме, доме Јаковљев,
и сви осташи дома Израилева!
Ја сам вас носио од рођења;
Ја сам вас подизао од утробе.
- 4 И кад остарите, ја остајем исти;
и кад оседите, ја ћу бити потпора.
Ја сам чинио и ја ћу подизати,
и ја ћу подупирати и допремати.
- 5 С ким бисте ме упоредили,
и сличним и изгледним
учинили и поредили?

- 6 Ваде злато из торбе,
и сребро мере на ваги,
у најам узимају ливца
да им од тога начини бога,
да падају ничице,
челом и телом да се простиру.
- 7 Подижу га на раме, подупиру га,
спуштају га доле и стоји,
из места својега и не помера се,
нити виче на њих и не одговара;
не спасава никога из невоље његове.
- 8 Сетите се тога и будите људи;
одметници, узмите то к срцу.

Помоћ је близу

- 9 Сетите се почетака из древности.
Та, ја сам Бог и нема другога,
Бог јесам и нико није као ја.
- 10 На почетку последице најављујем,
и унапред што се није збило.
Кажем: Одлука ће се моја извршити,
и учинићу све што хоћу.
- 11 Позваћу са истока грабљивицу,
из далеке земље човека
по одлуци својој.
Што рекох, то ћу и довести.
Што исказах, то ћу учинити.
- 12 Слушајте ме, срцем упорни,
од праведности удаљени.
- 13 Праведност своју примичем,
није се удаљила;
и спасење моје одошнити неће.
И на Сион ћу спасење ставити,
Израиљу прослављење своје.

Тужбалица над Вавилоном

- 1 Спусти се и седи у прашину,
девице, кћери вавилонска.
Седи на земљу. Нема престола,
кћери халдејска!
Јер неће те више звати
нежном и осећајном.
- 2 Ухвати млинско камење и мељи брашно,
свуци свој огртач, скут подигни,
свуци с бедара, прелази реке.
- 3 Нека се појави голотиња твоја,
још нека се покаже срамота твоја.
Осветићу се
и неће ме спречити нико.
- 4 Откупитељ наш,
његово је име: Господ над војскама,
Светитељ Израилев.
- 5 Седи ћутке и повуци се у таму,
кћери халдејска,
јер те више неће звати
господарицом над царствима.
- 6 На свој сам се народ разгневио,
своју сам баштину оскврнио,
и теби их у руке предао;
а ти према њима милост не показа:
јармом твојим старце си претоварила.
- 7 И говорила си:
„Довека ћу бити господарица“,
а у твоје срце то није доспело,
ниси се сетила
шта на крају бива.
- 8 А сада слушај ово, развратнице,
која боравиш у безбедности,

- те у срцу проговараш своје:
„Ја сам и друге нема,
„нећу постати удовица,
„нити децу изгубити своју“.
- 9 Па обоје ће доћи на тебе,
тренутно, у истом дану:
изгубићеш и децу и мужа;
у целини ће доћи на тебе,
иако врачаш многоструко
и чараш веома.
- 10 У злоћу своју и ти си се поуздала
говорећи: „Не види ме нико“.
Мудрост твоја и знање твоје,
оне те заведоше,
те говориш у срцу својему:
„Ја сам и друге нема“.
- 11 Доћи ће злоћа и на тебе,
и нећеш знати да их спречиш;
и стуштиће се невоља на те
и нећеш моћи одвратити;
и доћи ће на те изненада
пропаст за коју не знаш.
- 12 Де, остани на твојим чарањима,
и на мноштву твојих врачања,
на којима се трудиш од младости;
можда ће користити против страха.
- 13 Ринтала си због многих саветника твојих.
Хајде, нека устану и спасу те:
они „премеравају“ по небесима,
они „виде“ по звездама,
они „сазнавају“ по младом месецу;
шта ће тебе снаћи.
- 14 Та, они ће бити као стрњика,
огањ ће их спалити;

- сами себе избавити неће
из пламене руке;
неће остати
ни жеравице да се неко огреје,
ни ватре да крај ње поседи.
- 15 Такви ће постати они
око којих си се замарала,
твоји трговчићи од младости:
сваки ће на своју страну отперјати,
никог неће бити да те спасе.

Господ – господар будућности

- 1 Слушај ово, доме Јаковљев,
који се називате именом Израиљевим
и који сте изишли из вода Јудиних,
који се заклињете именом Господњим,
спомињете Бога Израиљева
не у истини и не у праведности.
- 2 Јер по Светом Граду ви се називате
и на Бога Израиљева ви се ослањате,
његово је име: Господ над војскама.
- 3 Од почетка, од давнина обавештавам,
из мојих уста је изишло
и објавићу што се чини изненада,
и то се збило.
- 4 Иако сам знао да си тврдокоран,
и да је врат твој жила гвоздена,
и да је чело твоје бронза;
ипак сам ти већ онда најавио,
обавестио те пре него се збуде;
да не речеш:
„Мој кип то учини,
„и мој лик резани и мој лик ливени
„то заповедише“.

- 6 Чуо си, погледај све то.
Зар нећете објављивати?
И ново ћеш од сада слушати од мене,
тајанствено, што знао ниси.
- 7 Сада је створено,
а није од раније и пре овог дана,
што ни чуо ниси;
да не речеш:
„Гле, то сам већ знао“.
- 8 Нити си чуо, нити си знао,
нити се уши твоје од пре отворише.
Та, знао сам да ћеш изневерети
и да су те назвали отпадником
чим си се родио.
- 9 Због имена својега спутавам гнев свој,
и због части своје уздржавам се према теби,
иначе бих те истребио.
- 10 Ево, претопићу те,
али не као сребро;
прочишћавам те у топионици невољничкој.
- 11 Због себе, због себе ћу учинити.
Зар да се хули?
И славу своју другом дати нећу.

Господ благовести свог миљеника

- 12 Чуј мене, Јакове,
и Израиљу, кога сам позвао:
Ја јесам,
ја сам први, ја сам и последњи.
- 13 Рука је моја и земљу утемељила,
а десница моја небеса је распрострла,
кад ја њих позовем,
скупа ће се постројити.

- 14 Скупите се сви и послушајте:
Ко је од њих то најавио?
Онај кога Господ љуби
вољу његову ће учинити
над Вавилоном
и над потомством његовим, Халдејцима.
- 15 Ја, ја сам рекао,
његу сам позвао, њега водио,
и његов пут унапредио.
- 16 Приступите ми и послушајте ово:
Нисам вам од почетка у тајности говорио,
и био сам тамо кад се то догађало.
А сад ме шаље Господар Господ и Дух његов.

Шта ће бити са Израиљем?

- 17 Овако говори Господ, Откупитељ твој,
Светитељ Израиљев:
„Ја, Господ Бог твој,
„учим те на добробит,
„упућујем те којим ћеш путем ићи.
- 18 „О, да си се покорио мојим заповестима,
„мир би твој био као река,
„и праведност твоја као таласи морски.
- 19 „Потомства би твојег било као песка,
„а порода твога као његових зрнаца“.
Не би се затрло и не би се избрисало
име његово пред лицем мојим.

Песма о изласку из Вавилона

- 20 Изиђите из Вавилона!
Бежите из Халдеје!
Гласом ускликтали благословите;

ово објављујте;
то разгласите до краја земље.
Говорите:
„Откупио је Господ свог слугу Јакова!“
21 И нису били жедни док су ишли пустошима,
воду им је из стене наточио,
и стену је расцепио
и вода је потекла.
22 „Нема мира!“ –
каже Господ опакима.

49

О слузи Господњем, Песма друга

1 Чујте мене, острва!
Послушајте ме, народи далеки!
Господ ме је позвао чим сам се родио,
моје име је споменуо од утробе материне.
2 и начинио је уста моја као оштар мач,
сеном своје руке он ме је заклонио,
у глатку ме стрелу претворио,
у тоболцу своме он ме је сакрио.
3 Рекао ми је:
„Израиљу, ти си мој слуга,
„у ком ћу постати поносан“.
4 А ја сам рекао:
„Узалуд сам се мучио за опустошеност,
„и испразно упињао снагу своју.
„Ипак, правда је моја код Господа,
„и учинак мој код Бога мојега.“
5 И сад говори Господ
који ме је пре рођења
слугом својим начинио,
да му Јакова повратим
и да му се Израиљ сабере.

И прославићу се у очима Господњим,
и Бог мој ће бити снага моја.
6 И рече:
„Неважно је да ми будеш слуга,
„да подигнем племе Јаковљево,
„и да вратиш остатке Израиљеве,
„него ћу те одредити
„да будеш светлост пушима,
„да буде спасење моје до краја земље“.

Песма о славном повратку

7 Овако говори Господ,
Откупитељ Израиљев,
Светитељ његов,
оном коме презиру душу,
на кога се гади пук,
слузи насилницима:
„Видеће цареви и устаће кнезови,
„и клањаће ти се
„због Господа који је веран,
„Светитеља Израиљева који те је изабрао.“
8 Овако говори Господ:
„У време повољно сам те услишио,
„и у дан спасења сам ти помогао,
„и саздао сам те и поставио те
„за савез с народом,
„за подизање земље,
„за убаштињење разорених баштина,
9 „за реч утамниченима: Изиђите!
„и онима који су у тами: Покажите се!
„На путевима ће се напасати,
„и по свим висоравнима биће паша њихова.

- 10 „Неће бити ни гладни ни жедни,
„и неће их мучити ни суша ни сунце,
„јер ће их водити онај који им се смиловао,
„и довешће их на изворе водене.
- 11 „И претвориће све горе моје у путеве,
„и уздићи ће моје друмове“.
- 12 Ево, неки долазе из далека,
и, гле, неки са севера и са запада,
а неки из земље Синске.
- 13 Кличите, небеса, и весели се, земљо!
Подвикујте, планине, раздрагано!
Зато што Господ теши народ свој,
и смиловаће се на невољнике своје.
- 14 А Сион рече: „Напустио ме Господ“
и „Господар ме је заборавио“.
- 15 Може ли жена заборавити своје одојче,
да се не смилује на сина утробе своје?
Ако би нека и заборавила,
ја пак тебе заборавити нећу.
- 16 Ево, на оба длана сам те урезао,
зидови твоји преда мном су свагда.
- 17 Градитељи твоји журе,
рушитељи твоји и пустошници твоји
од тебе одлазе.
- 18 Осврни се и погледај око себе,
сви се они сабирају,
к теби долазе.
„Живота ми мога“ – вели Господ –
„свима ћеш се њима
„као хаљином оденути,
„и као невеста њима украсити.
- 19 „Јер рушевине твоје,
„и развалине твоје,
„и земља похарана твоја –

- „зато што сад подешаваш за становање,
„зато ће се удаљити који те затиру.
- 20 „Поново ће ти говорити на уши
„синови којих си била лишена:
„Тесно ми је место;
„помери се и настанићу се.
- 21 „И говорићеш у срцу своме:
„Ко ми је ово родио?
„А ја сам била без дече и плода,
прогнана и одбачена,
„а ове, ко је одгајио?
„Ето, ја сам остала сама;
„ови, откуда су они?“
- 22 Овако говори Господар Господ:
„Ево, руком својом машем пуцима
„и заставу своју подижем народима.
„Па ћу вратити синове твоје на груди,
„и донећу кћери на плећима.
- 23 „И цареви ће о теби бринути,
„и кнегиње њихове биће твоје дојкиње.
„Клањаће ти се до земље
„и прашину с ногу твојих лизаће.
„И знаћеш да сам ја Господ.
„Неће се постидети који се уздају у мене.“
- 24 Може ли се јунаку плен запленити,
или да заробљеник побегне од победника?
- 25 Ипак, овако говори Господ:
„Јунаку ће бити заплењен заробљеник
„и плен ће побећи од ужасника,
„а са онима који се с тобом споре
„спорићу се ја,
„и твоје синове
„избавићу ја.

26 „А тлачитеље твоје натераћу
 „да једу месу своје,
 „и као младим вином
 „опијаће се крвљу својом.
 „И знаће тело свако
 „да сам ја, Господ,
 Спаситељ твој.
 „и да је Силни Јаковљев
 Откупитељ твој.“

50

Спасоносна свемоћ Господња

- 1 Овако говори Господ:
 „Где је потврда о разводу
 „за вашу матер?
 „Њом сам је отпустио.
 „Или: Ко је поверилаш
 „коме сам вас продао?
 „Где, због безакоња ваших
 „ви сте продани.
 „Због неверства свога
 „ваша мати је отпуштена.
 2 „Зашто, кад сам био дошао,
 „нико ми се није одазвао?
 „Зар је тако кратко
 „скраћена рука моја,
 „те не може избавити?
 „Или: Зар снаге у мени нема,
 „те не могу ослободити?
 „Где, претњом својом исушујем море,
 „претварам реке у пустињу.
 „Распадају се рибе њихове
 „кад воде нема,
 „и умру од жеђи.

3 „Небеса облачим у црнину,
 „и кострет им као прекривачи“.

О слуги Господњем, Песма трећа

- 4 Господар Господ даде ми језик учењачки
 да знам окрепити уморнога.
 Речју ме буди;
 из јутра у јутро буди ме на ухо
 да га слушам као учењаци.
- 5 Господар Господ отворио ми је ухо,
 а ја нисам окретао плећа,
 нити сам устукнуо.
- 6 Леђа сам своја подметао
 онима који ме туку,
 а образе своје
 онима који ми браду чупају,
 лице своје заклањао нисам
 од увреда и од плувања.
- 7 А Господар Господ мени помоћ даје
 да се не постидим,
 зато сам свој образ у кремен претворио
 и знам да се посрамити нећу.
- 8 Близу је онај који ме правда.
 Ко ће са мном да се парничи?
 Станимо заједно.
 Ко ће против мене да се појави на суду?
- 9 Где, Господар Господ мени помаже.
 Ко је тај који ће ме окривити?
 Ето, сви они ће се истрошити као хаљина,
 мољаш ће их појести.
- 10 Ко се међу вама боји Господа,
 тај нек слуша глас његовог слуге,
 који је ишао по тамнинама,

а није имао видела;
уздао се у име Господње,
ослањао на Бога својега.

- 11 Ено, сви ви који палите ватру
опасујући се искрама,
одосте у пламен своје ватре
и у искре вашег сагоревања;
од руке моје то ће вам бити:
лежаћете у мукама.

51

Спасење за Авраамове потомке

- 1 Послишајте ме, следбеници праведности,
тражиоци Господа,
осмотрите стену из које сте исклесани,
коп истесан из ког сте ископани.
- 2 Осмотрите Авраама, оца својега,
и Сару која вас је родила.
Та, он је сам био кад сам га позвао,
а ипак сам га благословио и умножио.
- 3 Та, Господ се сажалио над Сионом,
сажалио се над свим његовим развалинама,
те ће претворити
пустињу његову у Едем,
а пустару његову у врт Господњи.
Клишање и радост одјекиваће по њему,
захваљивања и глас похвални.

Господ ће судити народима и пуцима

- 4 Послушни мене, народе мој,
и чуј мене, свете,
јер Закон од мене проистиче,
и моје ћу правосудство установити
да буде светлост народима.

- 5 Близу је правда моја,
спасоносно проистиче,
а и мишица моја
судиће народима.
На мене острва чекају
и у моју мишицу се уздају.
- 6 Очи своје к небу подигните,
и по земљи осмотрите доле;
јер ће небеса као дим ишчезнути,
и земља ће се као огртач раскрпати,
и становници њени као такви помреће;
а спасење моје трајаће довека,
и праведност моја уздрмана неће бити.
- 7 Послушајте мене, који познајете правду,
нроде коме је Закон мој у срцима:
не бојте се ругања од људи,
и нека не узбуђује њихово врећање,
јер ће их као огртач појести мољаш,
и као вуну појешће их црв;
а праведност моја трајаће довека,
и спасење моје од колена до колена.

Господ се буди

- 9 Пробуди се! Пробуди се!
Одени се у снагу, мишице Господња.
Пробуди се као у дане древне,
током старинских нараштаја.
- 10 Ниси ли ти
испресецала Раву,
израњавила змаја?
Ниси ли ти
исушила море,
воде бездана големих,

- поставила по дубинама морским
пут да пролазе откупљени?
11 И они које је Господ ослободио ће се вратити,
и с клицањем на Сион ће доћи,
и радост вечна над главама њиховим.
Раздраганост и радост прате,
туга и јечање одлазе.

Свемоћни Господ теши људе своје

- 12 Ја, ја сам утешитељ ваш.
Ко си ти да се бојиш човека смртнога
и сина човечјег који је као трава?
13 Заборавио си Господа, Спаситеља твојега,
који је разастро небеса
и утемељио земљу.
Па си стрепео стално по вас дан
пред лицем надменог тлачитеља,
као пред неким ко постоји да би разједао.
И ... где је надменост тлачитеља?
14 Биће изгнаник слободан убрзо,
и неће умирати да би био разједан,
и хлеба му недостати неће.
15 Господ Бог твој сам ја,
море узбуђујем и таласи му кључају.
Господ над војскама име је његово.
16 И ставио сам речи своје у уста твоја,
и сакрио те у сенку руке своје,
кад сам разастро небеса
и утемељио земљу,
и рекао Сиону:
„Ти мој народ јеси“.

Пробуди се, Свети граде!

- 17 Хајде, пробуди се! Хајде, пробуди се!
Устани, Јерусалиме!

- Који си испио из руке Господње
чашу јарости његове;
пехар, чашу опијености
испио до дна.
18 Од свих синова које је родио
нема ниједног да га води.
Од свих синова које је одгојио
нема ниједног да га за руку прихвати.
19 Ово те је двоје задесило.
Хоће ли те ико пожалити?
Пустошење и распад и глад и мач.
Хоће ли те ико утешити?
20 Синови ти леже обамрли
по угловима свих улица;
као антилопа у мрежи
пуна јарости Господње,
карања од Бога твојега.
21 Зато ово почуј, понижени
и опијени, али не од вина.
22 Овако говори твој Господар Господ,
Бог твој, бранилац свог народа:
„Ево, узимам из руке твоје
„чашу опијености,
„пехар, чашу јарости моје.
„И никад се више
„из ње испијати неће.
23 „И то стављам у руку
„оних који су те жалостили,
„који су души твојој говорили:
„Савиј се и прелазићемо!
„И наместо тла подметао си леђа своја,
„те су била пут онима који прелазе.

- 1 „Пробуди се! Пробуди се!
 „Одени се у своју снагу,
 „Сионе!
 „Одени се огртачем сјајности своје,
 „Јерусалиме, граде свети,
 „јер у тебе више улазити неће
 „необрезани и нечисти.
- 2 „Стреси са себе прашину и устани,
 „заробљени Јерусалиме.
 „Скини окове са свога врата,
 „заборављена кћери Сионска.“
- 3 Јер овако говори Господ:
 „Ето, били сте продани
 „и без новца ћете бити откупљени.“
- 4 „Јер овако говори Господар Господ:
 „У Египат је некада народ мој
 „сишао да тамо странац буде,
 „а Асир му је ни због чега насиље чинио.
- 5 „А сада, зашто сам ја овде?“ –
 вели Господ –
 „Зато што је без разлога поробљен мој народ,
 „а поробљивачи његови ликују“ –
 вели Господ –
 „и без престанка по вас дан
 „хули се на име моје.
- 6 „Зато ће народ мој познати име моје.
 „Зато ће у онај дан знати
 „да сам ја онај који говори: Ево ме!“

Отрежњење и радост

- 7 Како су љупке по горама
 ноге благовесника који најављује мир,

- благовесника доброте
 који најављује спасење,
 говорећи Сиону: „Бог твој царује!“.
- 8 Глас стражара твојих се подиже,
 глас заједничког клицања,
 јер очима својим гледају
 како се Господ враћа на Сион.
- 9 Подврискујте и кличите заједно,
 развалине јерусалимске,
 јер Господ је народ свој утешио,
 Јерусалим откупио.
- 10 Своју свету мишицу Господ је открио
 да сви пуши гледају,
 да сви крајеви земаљски виде
 како наш Бог спасава.
- 11 Одлазите! Одлазите!
 Одатле изиђите!
 Нечистоте не дотичите!
 Из средине његове изиђите!
 Себе очистите,
 који посуде Господње подижете.
 Јер у журби излазити нећете,
 и бежати нећете,
 зато што испред вас иде Господ,
 а иза вашег строја је Бог Израилев.

О слози Божијем, Песма четврта

- 13 Гле, мој слуга ће успевати,
 узвисиће се, и подићи,
 и веома узвеличати.
- 14 Како су се многи ужаснули над њим:
 тако изнакажен његов људски лик
 и појава његова међу синовима човечијим.

53

15 Ипак, пуци многи дивиће се њему,
ни писнути неће цареви,
јер гледају што им нико бележио није,
и схватају о чем чули нису.

- 1 Ко ће поверовати
у оно што смо чули,
и мишица Господња
коме се открила?
- 2 И као изданак пред њим је израстао,
и као корен из земље сухе.
Није имао красоте ни изгледа;
ни да буде виђен ни пожељан.
- 3 Био је презрен и од људи одбачен,
човек у боловима и вичан болестима,
и као онај од ког заклањају лице,
био је презрен и за нас безначајан.
- 4 А он је наше болове понео,
и наше болести на себе узео.
Ми смо, пак, сматрали
да га Бог туче, удара и понижава.
- 5 А он је прободен због наших грехова,
сатрвен због наших преступа,
карање је на њему због нашег мира
и ранама својим нас је исцелио.
- 6 Сви смо ми као овце заврљали,
сваки је кренуо својим путем;
а Господ је на њега свалио
безакоње свих нас.
- 7 Тлачен је био и понизио се он,
и није отворио уста своја;
као јагње
на клање је вођен,
и као овца
нема пред онима који је стрижу,

и није отворио уста своја.
Од власти и од суда он је изузет.

8 И ко ће да исприча шта је после било?
Јер из земље живих је издвојен,
због грехова мог народа он је тучен.
Одредили су му гроб међу опакима,
а на смрти би с богаташима.

9 Ипак, нити је учинио насиље
нити превару устима својим.
Међутим, Господу се свидело
да га сатире болом.
Ако принесеш живот његов
као жртву за кривицу,
потомство ће се постарати
да се продуже дани,
и што је Господу угодно
напредоваће руком његовом.
Из оног што је искусио
видеће како ће се наситити.

11 Својим познањем праведни слуга мој
опривадаће многе.
И њихове преступе сам ће изнети.
Зато ћу му многе у баштину дати
и с моћницима ће плен делити.

12 И сам је себе понудио да умре,
па је у грешнике урачунат,
и сам је понео грехе многих
и заузима се за грешнике.

54

Велик је Јерусалим

- 1 Кличи бездетна, која не рађаш,
подврискуј кличући;
весели се која за порођај не знаш,

- јер „више синова има самотна него ли удата“ – каже Господ.
- 2 Рашири место за свој шатор, разастри платна за своје пребивалиште. Не штеди!
Ужад своју продужи, кочиће своје учврсти!
- 3 Јер десно и лево ћеш се пробити и потомство ће твоје пуке запосести и настаниће опустеле градове.

Господња љубав

- 4 Не бој се, нећеш се постидети. Не стиди се, јер нећеш црвенети. Јер ћеш заборавити срамоту младости своје, и нећеш више спомињати што су те понижавали док си била удовица.
- 5 Јер твој супруг је Саздаатељ твој, његово је име Господ над војскама, и твој Откупитељ је Светитељ Израиљев, он се зове Бог земље свеколике.
- 6 Наиме, као жену остављену и духовно ушвељену позвао те је Господ.
„Зар да отпустиш жену „с којом си од младости своје?“ – говори Бог твој.
- 7 За трен кратки сам те оставио а у великим милосрђима тебе ћу пригрлити.
- 8 Из мене је срџба провалила, и за часак сам заклонио лице своје од тебе, а смиловао сам ти се по вечној милости – говори Откупитељ твој, Господ.

- 9 Јер ово им је као воде Нојеве, кад се заклек да воде Нојеве више земљу преплављати неће: тако се заклињем да на тебе срдити се нећу и да тебе прекорити нећу.
- 10 Нека се планине помакну и нека се брда уздрмају, ипак се моја милост од тебе одмаћи неће, нити ће се уздрмати мој савез мировни – каже Господ који ти се смиловао.

Јерусалим обновљен и благословљен

- 11 Неволнице, вихором витлана, неутешена, гле, ја ћу сложити на мермер камење твоје, и на сафире темељ твој.
- 12 И од рубина дићи ћу ти на тврђави зупце; и од карбункула твоје вратнице, и све ограде твоје од камења драгога.
- 13 И сви синови твоји биће учени од Господа, и обилан мир имаће синови твоји.
- 14 Бићеш саздана на правди. Одбаши страх, јер немаш се чега бојати. Одбаши страх, јер он ти се ни примаћи неће.
- 15 Гле, постројиће се против тебе као да је то од мене. Ко се построји против тебе пропашће због теба.

- 16 Гле, ја сам ковача створио,
који жеравицу распаљује,
вади из ње оружје да га искује,
а ја сам и затирача створио
да затире.
- 17 Ниједно оружје исковано против тебе
неће успети,
и сваки језик који се против тебе подигне
на суду ћеш оборити.
То је баштина слугу Господњих
и правда њихова од мене – вели Господ.

55

Обиље милости Господњих

- 1 О сви жедни, приступите води,
и који новац немате, приступите,
купујте и једите
и приступите, купујте
без новача и без плаћања,
вино и млеко.
- 2 Зашто да трошите новац
на нешто што хлеб није
и зараду своју
на нешто што заситити неће?
Мене послушајте и јешћете што је добро,
и душа ће се ваша наслађивати кртином.
- 3 Ухо приклоните и мени приступите;
слушајте и душа ваша ће живети.
Па ћу с вама склопити савез вечни,
Давиду обећаних милости.
- 4 Ево, тебе сам дао да будеш
сведок народима.
- 5 Ево, пучанство што га не познајеш
позваћеш;

пучанство што тебе не познаје
похрлиће теби
ради Господа Бога твојега
и за Светитеља Израилева
који ти је дао достојанство.

Господ је близу

- 6 Тражите Господа док се може наћи!
Призивајте га док је близу.
- 7 Нека опаки пут свој остави
и никоговић своје замисли,
и нека се Господу врати,
а он ће му се смиловати;
и Богу нашем
зато што умножава праштање.
- 8 Јер,
замисли ваше нису замисли моје,
и путеви моји нису путеви ваши –
– вели Господ.
- 9 Него,
колико је небо
над земљом високо,
толико су путеви моји
високо над путевима вашим,
а замисли моје
изнад замисли ваших.

Моћ Господње речи

- 10 Јер као што киша пада
и снег са небеса
и не враћа се пуста,
него натапа земљу,

те бива плодна и родна;
па даје семе ономе који сеје
и храну ономе који једе;

11 Тако ће бити реч моја,
што из мојих уста излази,
неће ми се вратити празна,
него ће учинити оно што ми се свиђа
и напредоваће ради чега сам је послао.

Запис о будућем благослову

12 Да, с радошћу ћете отићи,
и у миру ћете бити вођени.
Планине и брегови
клицаће пред вама весело,
и свако дрво зелено
запљескаће длановима.

13 Уместо трња ће расти чемпреси,
уместо коприве ће расти мирта.
И биће ради Господњег имена,
ради знака вечнога, неразоривога.

56

Бог прихвата неприхваћене

1 Овако говори Господ:
„Држите право и чините правду,
„јер од мене се приближава спасење
„и биће објављена правда моја.

2 „Блажен је човек који чини ово,
„и син човечији који то држи,
„који пази на суботу
„да је не оскврни,
„и пази на руку своју
„да никаква зла не учини“.

3 Нека туђинчев син који је прионуо уз Господа не
казује говорећи: „Господ ме је јамачно одвојио од
свог народа“. И ушкопљеник нека не говори: „Ја
сам сухо дрво“.

4 Јер овако говори Господ:
„Ушкопљеницима који пазе на суботу моју
„и бирају што је мени угодно,
„и који се држе савеза са мном.

5 „И њима ћу дати
„у дому моме и међу зидовима мојим
„спомен и име
„боље него синовима и кћерима,
„даћу му вечно име, неразориво.

6 „А туђинске синове
„који су прионули уз Господа
„да му се клањају
„и да љубе име Господње
„и да му буду слуге,
„сви који пазе на суботу
„да је не оскврне
„и који се држе савеза са мном,

7 „њих ћу довести на свету гору моју,
„и обрадоваћу их у мом дому за молитву.
„Свеспалнице њихове и жртве заклане
„биће ми по вољи на жртвенику моме.
„Јер ће се дом мој звати
„Дом за молитву свим народима“.

8 Господар Господ који сакупља изагнане Израелце
вели: „Још ћу их сакупити сврх већ сакупљених“.

Против недостојних главара

9 Све животиње пољске, дођите да једете,
све животиње шумске.

- 10 Сви његови стражари су затајили,
сви они не схватају,
пси безгласни, да лају не могу.
Сањиво се излежавају,
воле да дремају.
- 11 И то: прождрљиви су пси,
не умеју да се насите.
И они су пастири неразборити,
сваки од њих на свој пут окреће,
сваки за грабежом својим себично.
- 12 „Дођите, донећу вина,
„и напићемо се жестока пића.
„Као данас и сутра ће бити:
„обиље врло велико!“.

57

- 1 Праведник гине
и никога то не узбуђује.
И смерни људи бивају одвођени
и нико не разабире
да праведник бива одведен пред зло,
- 2 да уђе у мир.
Почивају на лежајима својим
ко је ишао исправно.
- 3 А сад се примакните амо,
синови гатарини,
потомство прељубничко, смрдљиво.
- 4 Над ким се шегачите?
Над ким се бекељите?
Плазите језик?
Нисте ли ви деца бунтовна,
потомство лажљиваца,
- 5 који се успаљују међу храшћем,
под сваким дрветом зеленим,
жртвујући децу по долинама,
под каменим раселинама?

Пророк тугује због идолопоклонства

- 6 На вододерини твоја је рака.
Оне, оне су твоји међаши.
Управо њима изливаш жртве наливне,
спаљујеш жртву свеспалну.
Зар оне да ми се свиде?
- 7 На гору високу и уздигнуту
свој си лежај поставила,
па си се тамо попела
да кољеш жртву закланицу.
- 8 Уз врата и довратке
свој си запис поставила.
Далеко од мене си разоткрила
и на висине лежај свој наместила,
те се погађала са онима које љубиш
да легнеш с њима, да осетиш снагу.
- 9 И ходочастиш Молоху у помазању,
и умножаваш своја мира;
и послала си своје известиоце издалека
и спустила до неспомена.
- 10 Изнурила си себе
многим путовањима својим.
Ниси рекла: „То је таштина!“.
Стекла си јакост нову,
зато ослабила ниси.
- 11 Па кога си се уплашила и побојала,
те си слагала?
И ниси се мене сетила,
ниси себи на срце ставила.
Нисам ли ја ћутао и од века,
па се мене побојала ниси?
- 12 Ја ћу објавити твоју правду,
и дела ти твоја користити неће.

- 13 Кад завичеш, нека те изведу чете твоје.
А све њих ће ветар однети,
таштина узети.
Међутим, који се у мене уздају
земљу ће баштинити
и моју свету гору поседовати.

Песма утешна

- 14 Тада ће се говорити:
„Насипајте! Насипајте! Пут поравнајте!
„Мом народу сметње с пута уклоните!“
- 15 Јер овако говори Вишњи и Уздигнути,
настањени трајно,
а име му је Светитељ:
„Мој стан је узвишеност и светиња,
„а са скрушеним сам и с духом пониженим,
„да оживим пониженима дух,
„да оживим скрушенима срце.
- 16 „Јер се нећу препирати довека,
„нити ћу се љутити непрестано,
„јер би испред лица мојега ослабио дух
„и душе које сам саздао.
- 17 „Грех његов је грабеж.
„Зато сам се наљутио,
„и зато га ударио, и у љутини се сакрио;
„а он је отишао одметнички,
„како га срце његово одвуче.
- 18 „Путеве његове сам видео.
„И излечићу га и довести,
„и умирићу срце оних који га теше
„и који с њим тугују.
- 19 „Стварам речи уснама да проговоре:
„'Мир! Мир удаљеноме и блискоме' –
„говори Господ – и њега ћу излечити“.

- 20 А опаки су као море уморасало,
што се успокојити не може,
и из вода својих исталасави муљ и блато.
- 21 „Нема мира!“ –
каже Бог мој opakима.

58

Беседа о посту

- 1 Вичи колико те грло носи!
Немој се устезати.
Слично рогу глас свој подигни,
и народу мом злочине његове објави,
и дому Јаковљевом грехе његове.
- 2 А мене дан за даном нека траже
и познавању путева мојих нека жуде,
као пучанство што делује по правди
и пресуде Бога свога не занемарује.
Нека ишту од мене праведност на суду,
за близином Божијом нека жуде.
- 3 „Зашто смо постили, кад ти не видиш?
„Зашто смо мучили душу своју, а ти не знаш?“
Гле, у дан поста вашег
ви згрћете како вам се хоће,
а све ваше работнике тлачите.
- 4 Гле, ви постите да бисте се препирали
и наметали,
да бисте злехудога песницом ударали.
Немојте као данас постити,
онда ће се на висинама чути глас ваш.
- 5 Зар је такав пост што сам га изабрао,
дан кад мучи човек душу своју,
да се главом својом савија ничице као рогоз,
и кострет и пепео проспе под себе?
Зар ћеш то постом звати
и даном што је Господу по вољи?

- 6 Није ли ово пост што сам га изабрао:
одрешити везе над злехудим,
развезати у јарам свезане,
дати слободу потрвенима,
и сваки јарам да буде изломљен?
- 7 Није ли да уделиш хлеб свој гладноме,
да у дом доведеш бескућника.
кад видиш гола да га оденеш,
и од родбине своје да се не кријеш?
- 8 Тада ће као зора сијати светлост твоја
и здравље ће твоје брзо бујати,
и правда ће твоја испред тебе ићи,
а слава Господња ће те пратити.
- 9 Кад повичеш, Господ ће одговорити;
завапићеш, а он ће рећи: „Ево ме!“.
Ако из своје средине уклониш јарам,
прст претећи и беседу преступничку,
- 10 и због гладног се узбуди твоја душа,
и наситиш душу намучену;
тада ће се светлост твоја подићи у тами,
и тамнина твоја биће као подне.
- 11 И Господ ће те водити без престанка,
и по сухим тлима наситиће ти душу,
и кости ће твоје гипкијима учинити;
и бићеш као врт заливан
и као студенац чије воде усахнути неће.
- 12 И вековне развалине саградиће за себе,
утемељене од колена до колена,
а тебе ће звати
„Онај који пукотине зазиђује“,
„Обновитељ друмова према насељима“.

Запис о суботи

- 13 Ако одвратиш своју ногу од суботе,
да у свети дан мој не радиш што се теби свиђа,

- и да суботу назовеш милином,
светињу Господњу прослављеном,
а славу његову одвојеном од послова,
да на својим путевима
не обављаш што ти се прохте,
и да не говориш непромишљене речи.
- 14 Тада ће ти омилити оно што је Господње,
пројахаћеш са мном по њурлинама на земљи.
Па ћу те хранити оним што си наследио
од Јакова, оца твојега.

59

Псалам пророка Исаије

- 1 Гле, није рука Господња
окраћала да не спасава,
нити је ухо његово
оглухнуло да не чује;
- 2 него ваша дела преступничка
јесу преграда
између вас и Бога вашег,
и греси ваши заклањају
лице његово од вас
да вас не чује.
- 3 Јер шаке су ваше крвљу загађене,
и прсти су ваши у злочину,
усне ваше говоре превару,
језик ваш мрмља подлост.
- 4 На праведност нико не позива,
нити ико по истини суди;
уздају се у ништавило,
и говоре речи испразне;
муку зачињу, неваљалство рађају.
- 5 Јаја гујина легу
и мрежу паукову плету;

- од њихових ко поједа јаја,
тај умире;
а ако га разбије,
гуја се излегне.
- 6 Њихово плетење није за одевање,
њихове израђевине нису за покривање.
Њихове израђевине
дело су преступничко
и шакама својим чине насиље.
- 7 Њихове ноге у зло трче
и хитре су да проливају невину крв.
Мисли њихове
мисли су преступничке,
пустош је и пропаст
на друмовима њиховим.
- 8 Пут ка миру они не познају,
на стазама њиховим праведности нема.
Изопачили су своје угажене путеве,
ко по таквом путује, мир не упознаје.
- 9 Зато се право од нас удаљило,
и праведност до нас не допире.
Надали смо се светлости,
а гле, тама;
сјајном сјају,
а ходамо по мраку дубоком;
- 10 по зиду пипамо као слепи,
и тапкамо као да смо без очију;
у подне се спотичемо као да смо у сумраку;
у обиљу смо као да смо мртви;
- 11 сви ми мумламо као да смо медведи
и гукањем гучемо као да смо голубови.
Очекујемо суд, а њега нема,
спасење – удаљило се од нас.

- 12 Јер много је наших побуна пред тобом,
и греси наши сведоче против нас.
Заиста, ми увиђамо побуне своје
и упознали смо кривицу своју.
- 13 Побунили смо се и Господа се одрекли,
одметнули се од Бога нашега;
говорили смо речи подле и отпадничке,
измишљотине и одвајање,
из срца речи лажљиве.
- 14 И тако је право потиснуто,
и правда је далеко одгурнута,
јер истина је јавно посрнула,
и честитост проћи не може.
- 15 Истина бива черупана,
и ко се зла клони, бива оробљен.
А Господ види и то је зло пред њим
јер правде нема.
- 16 И види: нема човека.
И запањи се што заступника нема.
Онда се ослободи мишица његова,
и би му потпора праведност његова.
- 17 Праведност је навукао као оклоп,
и на глави му је спасење као касига,
а одећу осветничку је навукао као одору,
и ревношћу се огрнуо као плаштом.
- 18 Према оном што су заслужили
њих ће намирити;
према оном што су заслужили,
зато што су насртали,
зато што су мрзели,
њих ће намирити,
према оном што су жудели,
што су заслужили.

- 19 И видеће са запада име Господње,
и са истока сунчевога славу његову,
јер ће доћи као бујица,
Дух Господњи њу ће подстицати.
- 20 А Откупитељ ће доћи Сиону
и онда који се одврате од преступа. –
вели Господ.

Запис о Духу и речи

- 21 Ево, ово је савез с њима –
говори Господ:
Дух мој,
који је на теби,
и речи моје,
што сам ти их у уста ставио,
неће отићи од уста твојих,
ни од уста потомства твојега,
ни од уста потомака потомства твојега –
говори Господ –
како сада тако и довека.

60

Устани, Јерусалиме!

- 1 Устани, засветли, јер долази светлост твоја,
и слава Господња над тобом блиста.
- 2 Јер, гле, тама ће покривати земљу,
и грозни мрак народе,
а над тобом блиста Господ,
и слава његова над тобом се јавља.
- 3 И пуци иду према твојој светлости,
и цареви према сјају блистања твога.
- 4 Обазри се око себе и гледај:
сви се они сакупљају,

- синови твоји долазе ти издалека,
и кћери твоје бивају донесене у наручју.
- 5 Тада ћеш гледати и бујати,
и устрептаће и шириће се срце твоје,
јер ће се богатство с мора к теби окренути,
благо туђих народа теби ће пристизати.
- 6 Мноштво камила тебе ће прекрити,
једногрбе камиле из Мадиијама и Ефе,
сви ће они доћи из Саве,
донеће злато и тамјан,
и благовестиће певајући похвале Господу.
- 7 Сва стада из Кидара к теби ће се сабрати,
овнови из Навајота теби ће служити;
подизаће се као угодна жртва
на жртвенику мом.
И прославићу дом славности своје.
- 8 Ко су они што надлећу као облак тамни,
као голубови према голубњацима својим?
- 9 Јер к мени се лађе сабирају,
на челу су им из Тарса бродови,
да издалека доведу синове твоје,
сребро њихово и злато њихово с њима,
за име Господа Бога твојега,
за Светитеља Израилева
који те је славним учинио.
- 10 Синови странаца градиће тврђаве твоје
и цареви њихови тебе ће опслуживати,
јер сам те ударио у срдњи својој,
а смиловао сам ти се по расположењу својем.
- 11 Вратнице ће твоје
свагда отворене бити,
дању и ноћу затварати се неће,
да би пропустиле благо туђинских народа
и цареве њихове који их предводе.

- 12 Та пропашће пучанство и царство
који теби не буду служили,
и ти ће пуци бити потпуно затрти.
- 13 Слава ливанска доћи ће теби:
кипарис, брест и шимшир скупа,
да украсе место светишта мојега,
да учине часним место испод ногу мојих.
- 14 И ићи ће према теби погнути
синови тлачитеља твојих,
и падаће ка твојим стопама
сви који су те презирали.
А тебе ће назвати: „Град Годподњи“,
„Сион Светитеља Израилјева“.
- 15 Уместо да будеш
напуштен и омрзнут и избегаван,
поставићу те да будеш
понос вечни,
веселе од рода до рода.
- 16 И сисаћеш млеко страних народа,
и царске груди ће те дојити,
и знаћеш да сам ја
Господ који те спасава,
Откупитељ твој, Силни Јаковљев.
- 17 Уместо бронзе доведићу ти злато,
и уместо гвожђа доведићу ти сребро,
и уместо дрвета бронзу,
и уместо камена гвожђе,
а за надзорника ћу ти поставити Мир,
и управитељ твој биће Правда.
- 18 Више се неће чути о насиљу
у твојој земљи,
о тлачењу и рушењу
у границама твојим.
И зидине твоје зваћеш „Спас“,
и вратнице твоје „Прослављање“.

- 19 Више ти неће бити
сунце као светлост дању,
нити ће сјај месеца
да ти светли.
Него ће ти Господ бити светлост вечна
и Бог твој славност твоја.
- 20 Сунце твоје залазити више неће,
ни месец ти се помрачити неће,
него ће ти Господ
вечна светлост бити,
и навршиће се дани жалости твоје.
- 21 И у народу твоме
сви ће бити праведници,
довека ће земљу заузимати,
изданак насада мога,
израда руку мојих,
славности ради.
- 22 Од најмањег постаће хиљада,
од ситнога једно моћно пучанство.
Ја, Господ,
чинићу брзо у време погодно.

61

Пророково посланье

- 1 На мени је Дух Господара Господа.
Зато ме је Господ помазао,
да благовестим убогима.
Послао ме је
да превијем у срцу рањене,
да најавим слободу заробљеницима,
утамниченима да ће им престати сужањство;
- 2 да од Господа најавим годину помиловања,
и да од Бога нашега дан освете;
да утешим све ожаловљене,

- 3 да усправим ожалошћене на Сиону,
да им дам
накит уместо пепела,
уље за весеље уместо жалости,
одећу за похвалу уместо духа тужнога;
и них ће звати:
„Храстови правдини“ и,
Засад Господње славности“.
- 4 И саградиће древне развалине,
и подићи места похарана,
и обновиће градове,
пустошене од колена до колена.
- 5 И странци ће стајати
и стада ваша напасати,
и синови туђински биће
ратари ваши
и виноградари ваши.
- 6 А ви ћете се звати: „Свештеници Господњи“.
Говориће вам се: „Служитељи Бога нашега“.
Јешћете благо туђинских народа
и загосподарићете славом њиховом.
- 7 Уместо вашег двоструког
ниподаштавања и срамоте,
одредиће им се да се веселе за вас,
који ћете у њиховој земљи
наследити двоструко,
којима ће бити радост вечна.
- 8 Јер ја, Господ, волим право,
мрзим грабеж уз жртву свеспалницу,
а даћу им плату одистинску,
и склопићу с њима савез вечни.
- 9 И знаће се међу пуцима потомство њихово,
усред народа нараштаји њихови.

- Сви који их виде схватиће
да су они потомство
што га је благословио Господ.
- 10 Усхићен сам врло у Господу,
кличе душа моја у Богу моме,
јер ме је оденуо хаћином спасења,
огрнуо ме је плаштом праведности,
као женик кад на себе венац стави
и невеста кад се накитом украси.
- 11 Јер као што земља
истерује клише своје,
и као што семе у врту клија,
тако ће Господар Господ учинити
да проклија правда и похвала
пред свим пуцима.

62

Божија обећања Јерусалиму

- 1 Сиона ради ућутати нећу
и због Јерусалима одмора ми нема,
док његова праведност
као бљесак не сине,
и спасење његово
као буктиња се не разбукти.
- 2 И пуци ће видети праведност твоју,
сви цареви славу твоју.
А тебе ће новим именом назвати,
како то буду уста Господња одредила.
- 3 И бићеш венац блистави
у Господњој руци,
и турбан царски
на длану Бога својега.
- 4 Више ти се неће говорити:
„Остављена“,

- нити ће се земљи твојој говорити:
 „Опустошена“,
 него ће те звати:
 „Милина моја“,
 а земљу твоју:
 „Удата“.
- Јер ће ти Господ наклоњен бити,
 и земља ће твоја мужа имати.
- 5 Јер као што се младић жени девицом,
 твој Саздаатељ ће се оженити тобом,
 и као што се женик весели невести,
 веселиће се теби Бог твој.
- 6 По зидовима твојим, Јерусалиме,
 стражаре сам распоредио.
 По цео дан и по целу ноћ
 они неће заћутати никако.
 Они подсећају Господа,
 њима починка нема.
- 7 Не дајте му да почине
 док не учврсти и устроји Јерусалим,
 да он буде земљи на похвалу.
- 8 Заклео се Господ десницом својом
 и снажном мишицом својом:
 више неће дати жито твоје
 да га једу непријатељи твоји,
 ни да синови туђински
 пију твоје вино
 на чему си се ти трудио.
- 9 Него који су га жњели нека га једу
 и нека хвале Господа;
 и који су га брали нека га пију
 у предворју мојега светишта.

Песма за завршетак

- 10 Прођите! Прођите кроз вратнице!
 Поравнајте народу пут!
 Насипајте! Насипајте друм!
 Уклоните камење!
 Подигните народима знамење!
- 11 Ево, Господ се гласи
 до земљиних крајева:
 „Решите кћери Сионској:
 „Ево, Спас твој долази.
 „Ево с њим је плата његова,
 „испред њега најамнина његова.“
- 12 Они ће се звати:
 „Свети народ“,
 „Откупљени Господом“,
 а тебе ће звати:
 „Тражени“,
 „Град неостављени“.

63

Гнев и погибија

- 1 – Ко је тај што из Едома долази,
 из Восора у огртачу јарком,
 онај украшени у одећи својој,
 који корача у пуноћи снази?
 – Ја сам који говори о правди,
 велик кад сапсава.
- 2 – Зашто ти је одело црвено
 и хаљине твоје као да си у каши газио?
- 3 – Цедио сам, по каши газио,
 од народа са мношћом човека,
 и у гневу њих сам изгазио,
 и у јари својој њих сам изгњечио.

- А што је из њих шикљало
мој огртач је попрскало,
те сам испрљао сву одећу своју.
- 4 Јер је у мом срцу дан када се светим,
и дошла је година када откупљујем.
- 5 И гледам, а нема ко да помогне;
збуњен бивам, а ослонца нема.
И спасла ме је десница моја,
и срџба моја ослонац ми била,
- 6 те сатирем народе у гневу свом,
и срџбом својом сам их опио,
а оним што из њих шикља земљу сам натопио.

Бог и његов народ

- 7 Господње ћу милости помињати,
похвалу Господњу према свему
што нам је урадио Господ,
и добро умножено дому Израилеву,
што нам га је урадио по самилости својој
по обиљу милости своје.
- 8 И рекао је:
„Доиста су мој народ,
„синови који неће изневерити“.
Па је њима Спаситељ постао
- 9 у свим невољама њиховим.
К њему је невоља,
а анђео је пред њим.
Својом љубављу их је спасао
и сам их својим милосрђем откупио
и дигао и носио у све дане од века.
- 10 А они се сами одметнуше,
Светог Духа његовог жалостише.
И он им се преокрену у непријатеља;
он лично против њих зарати.

- 11 Тад се давних присетише дана,
Мојсија, његовог народа.
„Где је онај који им из мора извлачи
„пастира за своје стадо?
„Где је онај који ће у њега сместити
„свога Духа Светога?“
- 12 „Који је Мојсијевом десницом управљао
преко своје мишице славностне?
„Који воду пред њима располути
„да своје име вечним учини?
- 13 „Који њима управља по дну морскоме
„као коњем по пустињи,
„није било спотицања?
- 14 „Слично стоји што у долину силази,
„Дух Господњи их је успокојио.
„Ти си тако водио народ свој,
„и преславно име стекао си себи.
- 15 „Погледај с небеса и види
„из твога светог и преславног пребивалишта.
„Где је твоја ревност и твоја сила,
„навала ожалашћености твоје
и милосрђа твојега?
„Мени ли се ускраћују?
- 16 „Та, ти си Отац наш,
јер Авраам нас спознао није,
„и Израил нас препознао није,
„ипак, Господе, ти си Отац наш,
Откупитељ наш,
„од вечности је име твоје.
- 17 „Зато нас, Господе, одводиш
од твојих путева,
тврдим чиниш срце наше
спрам страха од тебе?
„Врати се због својих слугу,
„због племена што су ти баштина.

- 18 „Зар да олош господари
„твојим светим народом,
„да душмани наши газе
„по твојим светима?
- 19 „Већ одавна слични смо постали
„онима над којима ти ниси,
„над којима се твоје име не призива.
- 1 „О, разведри небеса и сиђи,
„нека се пред тобом планине затресу.
- 2 „Као кад се ватра по грању запали,
„ватра закува воду:
„нека душмани твоји схвате име твоје,
„нека пуши задрхћу пред тобом.
- 3 „Што ти чиниш то застрашује;
„неочекивано си сишао,
„пред тобом се затресе планине.
- 4 „Од како је века
нису чули,
нису слушали,
око није видело,
„да бог неки осим тебе учини
„онима који од њега очекују.
- 5 „Сусретљив ти си према
„раздраганима који чине правду,
„на путевима твојим сећају се тебе.
„Где, ти си се разљутио,
„грешили смо на њима,
„а били бисмо спасени.
- 6 „И постали смо сви ми
„као нешто нечисто,
„и као огртач са женским одливом
„све су праведности наше,
„и сви смо ми као лишће кад опадне,
„и злодела наша као ветар нас односе.

- 7 „И никог нема да призива име твоје,
„да се подигне и на тебе ослони,
„зато што си лице своје од нас сакрио
„и растапаш нас злоделима нашим.
- 8 „Па ипак, Господе,
„ти си Отац наш;
„ми смо глина, а ти нас обликујеш,
„и сви смо ми руке твоје дело.
- 9 „Не срди се, Господе исувише,
„и немој стално помињати неделао.
„Ево, погледај нас: сви смо ми народ твој.
- 10 „Опустели су свети градови твоји,
„Сион је опустео, Јерусалим је опустошен.
- 11 „Дом, светиња наша и понос наш;
„у чему су те хвалили преци наши,
„постао је згариште,
„и све драгоцености наше су сатрте.
- 12 „Зар ћеш ово мирно гледати, Господе?
„ћутаћеш и још више понижавати?“

Против идола, а за Јерусалим

- 1 Потражили су ме који нису питали,
нашли су ме који нису искали.
Рекао сам: „Ево ме! Ево ме!“
пучанству што моје име призивало није.
- 2 Руке своје пружао сам вас дан
према народу одметничком,
који путем неваљаним хода
по својим замислима;
- 3 народу који ме у лице изазива стално,
жртве приносе по вртовима
и каде на опекама,

- 4 бораве по гробовима,
ноћ проводе по скривеним местима,
једу месо свињско
и дробе гадости у зделе своје;
- 5 који говоре:
„Себе се држи! Не приступај мени,
„јер сам од тебе светији“.
Ови су дим у носу мом,
ватра што по вас дан гори.
- 6 Ево, записано је преда мном,
нећу ућутати док не намирим,
а намирићу у недра њихова.
- 7 Злодела ваша и злодела отаца ваших,
заједно су – говори Господ –
Они каде по горама
и руже ме по ћурлинама.
И некадашње дело њихово
одмерићу у недра њихова.
- 8 Овако говори Господ:
Као кад се стиче сок у грозду,
па се каже:
„Не затири га. У њему је благослов“,
тако ћу учинити ради својих слугу:
нећу све то затрти.
- 9 И извешћу из Јакова потомство,
и из Јуде мојих гора поседника,
и то ће изабраници моји баштинити,
и слуге моје тамо ће се настанити.
- 10 И Сарон ће постати за овце пландиште,
и долина Ахор за говеда почивалиште –
народу мојем који мене тражи.
- 11 А ви,
који сте Господа оставили,
који сте свету гору моју заборавили,

- који Гаду трпезу постављате,
и који наливе изливате на олтар Менију –
- 12 за вас
одредио сам мач
и да се сви савијете ради клања.
Зато што сам звао и одговорили нисте,
што сам говорио и слушали нисте.
Него сте чинили оно што ја сматрам да је зло,
изабрали сте оно што ми није угодно.
- 13 Зато овако говори Господар Господ:
Ево, слуге моје ће јести,
а ви ћете гладовати.
Ево, слуге моје ће пити,
а ви ћете жедни бити.
Ево, слуге моје ће се радовати,
а ви ћете се стидети.
- 14 Ево, слуге моје ће се веселити
због добра у срцу,
а ви ћете викати
због бола у срцу,
и туговаћете
због сломљеног духа.
- 15 И оставићете име своје
да њим куну моји изабраници:
„И нека те усмрти Господар Господ!“.
А слуге ћу своје другим именом назвати.
- 16 Широм земље ко се буде благосиљао,
нека се благосиља Богом верним.
И ко се буде заклинао широм земље,
нека се заклиње Богом верним.
Наиме, пређашње невоље ће бити заборављене,
и зато ће бити од очију мојих сакривене.
- 17 Јер, гле, ја стварам
небеса нова
и земљу нову,

- и пређашње се помињати неће,
и на ум вам то падати неће.
- 18 С тога веселите се и кличите
од колена до колена
за оно што стварам.
А ево, ја стварам.
од Јерусалима клицање
и од народа његова весеље.
- 19 И клицаће у Јерусалиму,
и веселиће се у мом народу;
и више у њему чути се неће
глас који оплакује и глас који вапи.
- 20 Тамо више неће бити
одојче краткога живота,
ни старца који не би навршио дане своје,
јер ће младић као стогодишњак умирати,
и ко не досегне стотину година
проклетим ће се сматрати.
- 21 И куће ће градити и настањивати,
и винограде садити и род њихов јести.
- 22 Неће једни градити, а други настањивати;
неће једни садити, а други јести.
Него ће као трајање дрвета
бити трајање народа мојега,
а дела својих руку
користиће изабраници моји.
- 23 Неће се мучити напразно,
нити ће рађати за ужас,
јер они ће бити
потомство благословених од Господа
и изданци њихови с њима.
- 24 И биће: пре него што ће призвати,
а ја ћу им одговорити;
још док буду говорили,
ја ћу их услишати.

- 25 Вук и јагње заједно ће се напасати,
и лав ће слично волу сламу јести,
а змији ће прашина бити за храну.
Они зло чинити неће,
и потирати неће
нигде на светој гори мојој –
говори Господ.

66

Упозорење

- 1 Овако говори Господ:
Небеса су престоље моје,
а земља је часни подметач за ноге моје.
Какав дом ћете ми саградити?
И: где је моје пребивалиште?
- 2 Па све је то рука моја начинила
и све је то постало –
вели Господ.
А на кога ћу погледати?
На исцрпенога и на духовно сломљенога,
и онога који дрхти пред мојом речи.

Против наопаких жртава

- 3 Неки кољу вола и убијају човека,
жртвују овцу и псом се скрнавe,
приносе жртву уз крв свињску,
каде тамњаном и благосиљају идоле.
То су они изабрали за своје путеве
и одвратности њихове
по вољи су души њиховој.
- 4 Ја ћу такође избрати да им додијавам:
довешћу на њих то од чега зазиру.
Зато што сам звао,

а одговора није било;
говорио сам,
а слушали нису;
него су чинили што ја злом сматрам,
и бирали оно што ми није угодно.

Господ долази да ускоро суди

- 5 Послушајте реч Господњу,
ви, који дрхтите пред мојом речи:
Говоре ваша браћа, мрзители ваши,
који вас гоне због имена мојега:
„Нека се прослави Господ,
„те да видимо вашу радост“.
И они ће постиђени бити.
- 6 Глас граје из града,
глас из храма –
глас је Господа који намирује
накнаду непријатељима својим.
- 7 Пре него што је заболело,
она је родила;
пре него што је бол на њу дошао,
она је на свет мушкарца донела.
- 8 Ко је тако нешто чуо?
Ко је овако нешто видео?
Може ли земља у једном дану
да роди читаво пучанство?
Да бол одједанпут жашне,
па да Сион синове своје роди?
- 9 Зар ја, који отварам материцу,
па да не рађам? – говори Господ –
Зар ја, који дајем да се рађа,
па да будем јалов? – каже Бог твој.

- 10 Радујте се због Јерусалима,
и кличите у њему,
сви који га волите.
Веселите се с њим,
веселите се
сви који сте туговали над њим;
да будете надојени и насићени
на дојкама утехе његове,
да се насишете и насладите
из обиља славе његове.
- 12 Јер овако говори Господ:
Ево, ја ћу га досегнути
миром који је као река,
и славом пучанства
која је као поток набујали.
И његову одојчад ће у наручју носити
и на коленима миловати.
- 13 Као човека кога мајка његова теши,
тако ћу и ја вас тешити,
и бићете утешени у Јерусалиму.
- 14 И видећете
и веселиће се срце ваше,
и као трава процветаће кости ваше,
и познаће се рука Господња
на слугама његовим,
и последице њихове
на непријатељима његовим.
- 15 Јер, гле, Господ у огњу долази,
као олуја су бојна кола његова,
вратиће у гневној разјарености својој
и карању његовом у огњу распаљеном.
- 16 Јер ће Господ судити огњем и мачем својим
сваком људском бићу,
те ће многи од Господа погинути.

Против отпадника

- 17 Посвећују и прочишћавају сами себе
у вртовима
иза „оне једне у средини“;
једу свињетину и гадости и мишеве:
заједно ће скончати – вели Господ –
18 а ја знам дела њихова и намере њихове.

Господња слава међу пуцима

- Долази време да се саберу
сви пуши и сви језици,
па ће доћи и славу моју гледати.
19 И њима ћу поставити знак,
те од оних који су се измакли,
од њих ћу послати пуцима:
у Тарсис, Фул и Луд,
у Мосех, Рос, Тувал и Јаван,
на острва далека
где се није чуло што се о мени чује,
и где се слава моја није видела.
И они ће пуцима
свлаву моју објављивати.
20 И они ће довести сву браћу вашу
из свих туђинских народа,
принос за Господа:
на коњима и на колима и у носиљкама
и на мазгама и на једногрбим камилама –
на свету гору моју, Јерусалим –
говори Господ –
Као што синови Израиљеви
приносе принос
у чистој посуди у дому Господњем.

- 21 Па ћу и од њих узети
за свештенике, за левите –
говори Господ.
22 Јер као што ће преда мном стајати
небеса нова и земља нова,
што ћу ја начинити –
вели Господ –
тако ће стајати
потомство ваше и име ваше.
23 И од младог месеца до младог месеца,
и од суботе до суботе,
долазиће свако биће
на поклоњење пред лицем мојим –
говори Господ –
24 И излазиће и гледаће лешеве људи
који су се од мене одметнули,
јер црв њихов не умире
и огањ се њихов не гаси;
и биће огавни сваком створењу.

Проф. др АЛЕКСАНДАР БИРВИШ је рођен 1928. године у Нишу. Дипломирао је теологију на Богословском факултету СПЦ (1953) и оријенталистику на Филолошком факултету у Београду (1961). Године 1991. додељен му је почасни докторат на Теолошком факултету Гордон-Конвел у САД. Године 1993. изабран је за потпредседника Југословенског библијског друштва. Од 2000. године је академски декан Теолошког факултета Нови Сад, а од 2005. обавља дужност и академског декана Еванђеоског теолошког факултета у Осијеку, Хрватска.

Лист „Православље“ је 1979. године, у преводу проф. Бирвиша с јеврејског језика, објавио „Плач Јеремијин“ у форми тужбалице. Године 1986. Библијско друштво је објавило његов превод четвороеванђеља с грчког „Живот и рад Исуса Христа – Четири еванђеља“, а 1990. године и његов препев Псалама с јеврејског језика: „Псалми – Ритмички препев“. Године 2002. Удружење „Иконос“ је штампало његов превод с грчког „Посланица Јеврејима – нулто нумерисано издање“, а године 2003. превод с јеврејског језика књиге Постање (1. књиге Мојсијеве), и прво прегледано издање „Посланице Јеврејима“. Годину дана касније, 2004, Удружење „Иконос“ је објавило и превод с јеврејског „Књига пророка Исаије – 1. до 23. поглавље“. Године 2005. Удруженје „Иконос“ објавило је „Плач Јеремијин – друго измењено издање“ и књигу „Човек који је упознао беду – Плач Јеремијин: превод, препев, Тумачење и проповеди“.

А. Бирвиш је написао следеће књиге и брошуре: „Сагледавања: Еванђеоске поруке за наше време“ (1994), „Од вечери до јутра пред Господом“ (1998), „Христос се роди“ (2000), „Христос васкрсе“ (2000), „Савремена начела превођења Светог писма“ (Иконос, 2002), збирка радио-проповеди „Мале речи о великом Богу“ (2002) и „Од Библије до беседе: течај за израду егзегетског написа намењен пастирима, учитељима и проповедницима еванђеоског усмељења“ (Иконос, 2003).